

**F A I P A R**


A FAIPAR MŰSZAKI FOLYÓIRATA XLII. ÉVF. 1992/5

F A I P A R

F A I P A R

F A I P A R

F A I P A R

F A I P  A R

F A I P A R

1992. MÁJUS

A szerkesztésért felelős:

LELE DEZSŐ

Olvasószerkesztő:

SZENDRŐI CSABA

Szerkesztőbizottság:

dr. Ádámfi Tamásné

dr. Bakay István

Matlák Zoltán

dr. Molnár Sándor

dr. Petri László

Pintér György

dr. Szabó Dénes

dr. Szabó Imre

dr. Szabó Miklós

Szalay Lajos

dr. Tóth Sándor

Vernes István

dr. Winkler András

A szerkesztőség címe:

1027 Budapest, Fő utca 68.

*

Kiadja:

a TERVÁL

Lap- és Könyvkiadó Vállalat

1196 Budapest, Petőfi utca 193.

Telefon: 120-2844

Felelős vezető: Schönek Károly

*

Terjeszti a Magyar Posta. Előfizethető bármely kézbesítő postahivatalnál, a hírlapkézbesítőknél a Posta hírlapüzleteiben és a Hírlapelőfizetési és Lapelátási irodánál (HELIR), Budapest, XIII., Lehel út 10/a. - 1900 - közvetlenül vagy postautalványon, valamint átutalással a HELIR 215-96 162 pénzforgalmi jelzőszámra. Előfizetési díj: egy évre 336 Ft, egy példány ára: 28 Ft. Megjelenik havonta. Külföldön terjeszti a Kultúra Könyv- és Hírlap Külkereskedelmi Vállalat. H-1389 Budapest, Pf. 149. és a Magyar Média, 1392 Budapest, Pf. 279. 86-253.

Hirdetések felvétele: A FAIPAR szerkesztőségében. 1027 Budapest, Fő utca 68. Telefon: 201-9929

Index: 25 281

HU ISSN 0014-6897

TARTALOM

A Faipari Tudományos Egyesület 1992. évi közgyűlése Szegeden.....	69
Matlák Zoltán: Korszerű kárpitosipari anyagok, szerkezetek és technológiák összefüggései V. rész.....	76
Bemutatkozik az ERGONOM LSP MARKETING Ipari és Kereskedelmi Kft.	80
Lele Dezső: Ragasztóipari tanácskozás.....	81
Pintérné T. Katalin: Hőszigetelő üvegek külső-belső párárodása, valamint beépítési és gyártási hibák az új minőségi előírások figyelembevételével.....	83
Bútorszövetség hírei.....	85
Külföldi lapszemle.....	86
Hazai lapszemle.....	87
Egyesületi hírek.....	87
Tájékoztatók.....	82, 88
Fanaptár.....	B/IV.

CONTENTS

1992 Year's General Meeting of Scientific Association for Woodworking Industry in Szeged.....	69
Matlák Zoltán: Interconnections Between the Structure of Modern Upholsterer's Materials and the Technologies Part V.....	76
ERGONOM LSP MARKETING Industry and Trade Ltd Presents Himself.....	80
Lele Dezső: Conference of the Adhesive Industry.....	81
Pintérné T. Katalin: Outer and Inner Misting Over of Thermoisolated Glasses and Building In and Production Defects Considering the New Quality Prescriptions.....	83
News of the Furniture Association.....	85
Foreign Press Review.....	86
Hungarian Press Review.....	87
Association's News.....	87
Informations.....	82, 88
Wood Calendar.....	B/IV.

INHALT

Jährliche Generalversammlung des Wissenschaftlichen Vereines der Holzindustrie im 1992 Szeged.....	69
Matlák Zoltán: Zusammenhang zwischen den Struktur der modernen Tapeziermaterialien un Technologien Teil V.....	76
ERGONOM LSP MARKETING Industrie und Handel GmbH stellt sich vor.....	80
Lele Dezső: Beratung der Klebeindustrie.....	81
Pintérné T. Katalin: Aussere und innere Dampfbiidung an thermoisolierten Gläser sowie Einbau- und Produktionsfehler mit Rücksicht auf die neue Qualitätsvorschriften.....	83
Nachrichten des Möbelverbandes.....	85
Auslandsschau.....	86
Heimatsschau.....	87
Vereinsnachrichten.....	87
Informationen.....	82, 88
Holzkalender.....	B/IV.

A lapban megjelent cikkek szerzői: dr. Ádámfi Tamásné főtechnológus h. (MÁV Faipari Üzem); Ézsias Pálné nyugd. belsőépítész (BUBIV); Dr. Laskay Lajos nyugd. (Bútorszövetség); Lele Dezső nyugd. főosztályvezető (MTV); Matlák Zoltán ügyvezető (BUFAMI); dr. Molnár Sándor tanszékvezető egyetemi docens (EFE); Szalay Lajos osztályvezető (FKI).

FAIPAR

FAIPARI TUDOMÁNYOS EGYESÜLET MINT A MTE SZ TAGEGYESÜLETÉNEK LAPJA

A Faipari Tudományos Egyesület 1992. évi közgyűlése Szegeden

A tavaszi közgyűlésnek – amelyet április 2-án és 3-án rendeztünk meg – a Csongrád megyei szervezet meghívására, Szeged adott otthont.

A 100 résztvevő a szegedi Forrás szállóban helyezkedett el, melynek konferenciatermében került sor a közgyűlésre.

Dr. Molnár Sándor elnöki megnyitójában szeretettel üdvözölte a megjelenteket, név szerint is köszöntve *dr. Winkler András* rektort, *dr. Szabó Dénes* és *dr. Cziráki József* egyetemi tanárokat, *Kovácsné Benkó Zsuzsannát*, az OMFB főosztályvezetőjét és *Schmotzer András*t, az OEE elnökét, akik megtisztelték közgyűlésünket.

A köszöntések után megemlékezett a közelmúltban elhunyt tagtársainkról, név szerint *dr. Déry József* az EFE Faipari Mérnöki Kar volt dékánhelyetteséről, *Tamás László* a Fa- és Papíripari Szövetkezetek Szövetségének egykori elnökéről, *Dám Ferenc* az Ülőbútor Ipari Szövetkezet nyugalmazott elnökéről, *Wéber József* a FATE Fűrész-, Lemezipari Szakosztály egykori elnöke, nyugalmazott főmérnökéről, *Somogyi László* a BUBIV nyugalmazott igazgatója, a FATE alapítótagjáról, akiknek emlékét megőrizzük. A közgyűlés résztvevői néma felállással emlékeztek elhunyt barátainkra.

Frank László, a Csongrád megyei FATE szervezet elnöke örömet fejezte ki, hogy 15 év után ismét Szegeden üdvözölhetik a FATE közgyűlés résztvevőit és eredményes tanácskozást, kellemes ittartózkodást kívánt a jelenlévőknek.

Ezután került sor a főtitkári beszámolóra, melyet némileg rövidítve az alábbiakban közlünk:



1. ábra. Elnöki megnyitó

Az elnökség tagjai jobbról balra: *Frank László*, a FATE Csongrád megyei szervezetének elnöke; *dr. Winkler András*, az EFE rektora; *dr. Molnár Sándor*, a FATE elnöke; *Lele Dezső*, a FATE főtitkára

Tisztelt Közgyűlés! Kedves Barátaim!

Engedjék meg, hogy az Elnök úr után én is nagy szeretettel és tisztelettel köszöntsem közgyűlésünkön az Egyesület megjelent tagjait.

Nagy örömkre szolgál, hogy ilyen szép számban összegyűltünk és külön köszönöm kedves szegedi, Csongrád megyei barátainknak, akik felajánlották városukat a közgyűlés megrendezésére és nagy segítséget adtak a program megszervezésében.

A szegedi szervezet tavaly ünnepelte megalakulásának 40. évfordulóját. A FATE budapesti megalakulása után egyike volt a szegedi csoport, akik városukban megalakították az Egyesület helyi csoportját, és hála lelkes tagjainak, azóta is folyamatosan működik, és élen jár az egyesületi munkában, a különböző szakmák műszaki és gazdasági munkatársainak összefogásában.

Szeged nem első alkalommal ad helyet a FATE-közgyűlésnek. 1976. október 21-22-én itt tartottuk VIII. közgyűlésünket, amely egyben az Egyesület fennállásának – 25 éves – jubileumi közgyűlése is volt.

Beleolvasva a közgyűlésről írt beszámolóba (FAIPAR '76. decemberi száma), érdekes összehasonlítást tehetünk a 15-16 évvel ezelőtti és a jelenlegi közgyűlésünk között.

Somogyi László főtitkár elmondta, hogy a 25 évvel korábban (1950. június 29.) alakult egyesületnek az alakulásakor 50 tagja volt, a közgyűlés időszakában pedig közel 4000, amiből 1500 volt Budapesten és 2500 vidéken.

Az egyesületben ekkor 5 szakosztály, 6 állandó munkabizottság és 27 vidéki FATE-szervezet tevékenykedett.

Jelenleg a tagság létszáma 1000 fő körül van – 4 szakosztály, 4 önálló bizottság és 21 területi csoport működik.

A szakma akkor az elmúlt 25 év fejlődéséről beszélhetett, ma viszont az átalakulás, a piac visszaesése, a pénztelenség jellemzi a gazdasági életünket.

Az egyesületi életről viszont majdnem egy az egyben el lehetne mondani a 16 évvel ezelőtti elhangzottakat: kevés a fiatal, nem sok az aktív tag, a gazdasági munka elvonja a figyelmet a FATE-munkától, jobb kapcsolatot kell kialakítani a tagsággal, és újítani kell a „FAIPAR” cikkeinél.

A mátészalkai közgyűlésen egy kezdő-átmeneti évről beszéltem, ez az év már egy teljes kibontakozott év volt. Az egyesületi élet eredményesebb volt az előzőnél, még akkor is, ha ennek nagy látszati eredményei nem voltak.

A közgyűlésen a '91. évi feladatok között a tagság megtartását tartottuk a legfontosabb feladatnak.

Az Egyesületet a tagság érdekében hozták létre elődeink és ezt az elvet megújítva a kor szellemében nekünk is fenn kell tartani.

Az Egyesület a tagságért van, és ennek az elvnek

minden megmozdulásban, minden intézkedésben benne kell lenni.

Tagság nélkül nincs létfeltétele egyetlen szervezetnek sem, így továbbra is ezt tartjuk a legfontosabb feladatunknak, hogy az Egyesület társadalmi vezetősége és hivatásos titkársága is mindenben segítse a tagság kívánságát.

Igen ám, de az érem másik oldala, hogy a tagság széles körű tevékenysége adja az Egyesület értelmét, fennmaradásának szükségességét.

Ezért a tagságnak kell eldönteni, hogy milyen egyesületre van szüksége és e mellett ki kell állni, bizonyos anyagi-erkölcsi áldozatot is kell hoznia.

Az 1990. évi februári és júniusi közgyűlés egyértelműen az alulról jövő építkezésben, az alulról jövő kezdeményezésben határozta meg az Egyesület működési formáját.

Tehát az Egyesületnek az a feladata, hogy ezekben az alulról jövő kezdeményezésekben bitosítsa a szükséges feltételeket.

Mi úgy gondoljuk, hogy az elmúlt 1 évben – a két közgyűlés közötti időszakban – ez meg is valósult.

A 2 közgyűlés közötti időszakban megtartott Titkári Tanács üléseken elhangzott kérdéseknek a lehetőség határain belül eleget tettünk és biztosítottuk a tagság működésének feltételeit. A 4 Titkári Tanács ülés mellett 8 program szerinti és 2 rendkívüli vezetőségi ülésen foglalkoztunk a tagság ügyeivel.

Az elmúlt 1 év legnagyobb eredményének tudható be, hogy a szakmát érintő rendkívül nagy nehézségek mellett is az Egyesület fennmaradt, a tagság dolgozott és eredményei is voltak.

A mátészalkai közgyűlés határozatának megfelelően elkészítettük az egyesület és a titkárság működési szabályzat tervezetét és azt a Titkári Tanács észrevételeivel, javaslataival kiegészítve elfogadtuk. Az elfogadott működési szabályzatot minden területi szervezetünknek és önálló bizottságoknak, szakosztályoknak megküldtük.

Az alapszabály és a működési szabályzatok egyértelműbbé tették az egyesületi munkát és az egyes egységekre eső feladatokat.

A Titkári Tanács üléseken a működési szabályzat megbeszélése mellett kiemelten foglalkoztunk a szakmai K+F kérdésével.

Az OMFB elnöke, a MTA főtitkára, a MTESZ elnöke és mások egy MTESZ által rendezett konferencián értékelték a helyzetet és felhívták a figyelmet erre a területre. Mi két rendezvényt szerveztünk ebben a témában, egyiket Röjtökmuzsajon, ahol a szakmai kutatással foglalkozó intézetek vezetőivel és az osztrák FKI igazgatójával cseréltük ki ismereteinket.

A másikat december 4-én a Fő utcában tartottuk, ahol részt vettek a rendezvényen a MTESZ elnöke, a Kereskedelmi és Ipari Minisztérium főosztályvezetői és az FM főosztályvezetője is. Mindkét rendezvényünkről hírt adtunk a FAIPAR hasábjain.



2. ábra. A közgyűlés résztvevőinek egy csoportja

Egy másik központi kérdés, amivel több fórumon is foglalkoztunk, a Bútoripari szakosztály kezdeményezésére beindult *kárpitos technikus* képzés és a később beinduló *kárpitos felsőfokú* képzés kérdése szerepelt.

Az Egyesület nagy rendezvényei közül vitathatatlanul legnagyobb eredményű az *I. Soproni Faiparos Napok* megrendezése volt.

A találkozó és az ezzel egybekötött kiállítás egyértelműen kivívta a szakemberek elismerését.

A kezdeményezés bebizonyította, hogy helye van Magyarországon ilyen jellegű speciális kiállítás megszervezésének és az ezzel egybekötött szakmai találkozóknak.

A sikeres rendezvény megvalósulásában nagy szerepet játszott a FATE soproni csoportja és az EFE vezetősége, amiért most itt is köszönetünket fejezzük ki.

A kiállítást és a faiparos találkozót az idén is megrendezzük augusztus 27 és 30 között. A most kiosztott előzetes tájékoztató ismerteti a tervezett programot és a részvételi lehetőségeket. Szeretnénk, ha a szakmából minél többen részt vennének ezen a találkozón.

Szeretnénk egy pavilonban bemutatni a kutatással, fejlesztéssel, szervezéssel foglalkozó intézményeket és a szakoktatást végző egyetemet, középiskolákat és szakmunkás képző intézeteket is. Ezért ezekhez felhívással fordulunk, hogy ismertetőanyagokkal, szórólapokkal, tablókkal vegyenek részt a kiállításon.

A vezetőség és a Titkári Tanács foglalkozott az *egyéni tagdíj kérdésével is*. Mint tudjuk, az egyéni tagdíj már évek óta nem változott, havi 10,- Ft, azaz évi 120,- Ft. Ez az összeg már egy-egy tagnak küldött meghívó vagy egyéb anyag postai költségét sem fedezi, nem beszélve a nyilvántartás papír- és személyi költségeiről.

A tagdíj összegére a vezetőség és Titkári Tanács a következő javaslattal él a közgyűlés felé.

Legyen 2-féle tagdíj, egyik a szakmai lappal, a FA-IPAR-ral együtt 50,- Ft/hó = 600,- Ft, vagy lap nélkül 30,- Ft/hó = évi 360,- Ft.

A lappal együtt javaslatunk azért hangzott el, mert 1993-tól át akarjuk venni a Postától a lap terjesztését, és akkor együtt látnánk a tagokat és a lap olvasóit.

Változatlanul fennáll az a lehetőség is, hogy a lapot külön is elő lehet fizetni már ma is az egyesületnél 28,- Ft/pl. áron 336,- Ft/év előfizetési díjjal. A tagdíjjal összekapcsolva itt 8,- Ft/lap = 136,- Ft/év kedvezményt adunk.

Felmerült a vezetőségi és Titkári Tanács üléseken az *egyesület nevének megváltoztatása*. Erre vonatkozó javaslatokat szintén kiosztottuk a résztvevők között.

Már beszéltem az *oktatásról*, de még szeretnék visszatérni, mert úgy gondolom, egyesületünk egyik legfontosabb feladata lenne a korszerű ismeretek szakmai feldolgozása és továbbadása. Az oktatásnak lelkes hívei vannak a Bútor szakosztályban, az Oktatási Bizottságban, a FATE soproni szervezetében, az EFE munkatársai között, a Kozma Lajos Faipari Technikumban és még számos területi szervezetünkben.

A lelkes és szakmailag is megalapozott munkának azonban nincs kellő eredménye, mert kezdeményezőik a kis számú jelentkezések miatt csak ráfizetésesen vagy egyáltalán nem szervezhetőek meg.

Így jártunk a Bútoripari továbbképző tanfolyam szervezésével is. Időben kiküldtük a jelentkezésre felhívó levelünket, megjelentettük a FAIPAR-ban, az ASZ-TALOS-ban. Elég széles személyes propagandát fejtettünk ki, mégis csak 11 fő jelentkezett, így a tanfolyamot le kellett mondani.

Hogy megismerjük az igényeket, levélben felhívással fordultunk szervezeteinkhez, hogy adjanak visszajel-

zést, milyen témák érdekelnek a tagságot? Ennek hártárideje április 15. Reméljük, erre több választ kapunk.

Az oktatást egyébként közösen kezeljük a Bútor szövetséggel, akikkel megegyeztünk, hogy az oktatás-képzésben, továbbképzésben partnereink, és igénylik, hogy ezt a feladatot mi tartsuk kézben.

Ezért is kérem az Oktatási Bizottságunkat, hogy jobb szervezéssel, több személyes kapcsolattartással foglalkozzanak a szakmai képzés, továbbképzés kérdésével.

Az egyesület vezetősége keresi a kapcsolatot más, de a szakmához közel álló szervezetekkel, egyesületekkel, kamarákkal.

Jó az együttműködésünk az OEE-vel, a MTESZ-szel. Vezetőivel rendszeresen találkozunk, kicseréljük gondolatainkat. A MTESZ főtíkára részt vett egyik vezetőségi ülésünkön. A MTESZ elnöke tájékoztató előadást tartott a december 4-i K+F kerekasztal megbeszélésünkön.

Kezdeményeztük a kapcsolatfelvételt az Országos Asztalosipari Szövetséggel, a Fagazdaságok Országos Szövetségével is.

Konkrét együttműködés alakult ki a Bútorvállalkozók Szövetségével, akikkel kölcsönös társult tagsági kapcsolatba léptünk, részt veszünk egymás vezetőségi-, elnökségi ülésein. Megjelenő írásos tájékoztatóinkba kölcsönös információt közlünk szervezeteink eseményeiről, kezdeményezéseiről.

Jó a kapcsolatunk a FM erdészeti és faipari főosztályával és az IKM illetékes főosztályaival.

Az OMF elnökhelyettese és főosztályvezetője rendszeresen részt vesz rendezvényeinken és ismeri problémáinkat.

Élő kapcsolatunk van az EFE-mel, Kozma Lajos faipari technikummal. Keressük a kapcsolatot a Kaesz Gyula szakmunkásképző és szakközépiskolával, valamint a többi szakmai oktatási intézményekkel is.

Néhány szót a területi szervezetek, az önálló bizottságok és szakosztályok munkájáról.

Területi szervezeteink az elmúlt évben talpon maradtak. Az átalakulási problémák, a létszámleépítés, piaci nehézségek ellenére – ha szerényen is – de tudtak időt fordítani FATE munkára is.

A kapott beszámolók alapján megállapítható volt, hogy az egy évvel korábbi helyzethez képest néhány területen még javult is az egyesületi munka.

A tagság az új igényeknek megfelelően változtatott munkamódszerén és az élethez közel álló problémák megoldására helyezték a fő hangsúlyt.

Majdnem minden egységnél jelentkezik a bázis vállalatok átalakulásával kapcsolatos témák felvetése, ezzel kapcsolatos megbeszélések, előadások, konzultációk.

Másik központi kérdés volt a piac és az ezzel kapcsolatos bel- és külkereskedelmi gondok, feladatok.

Sok vállalatnál volt termékváltás a piac igényeinek megfelelően. A problémák megoldására keresték a ki-

utat, sokkal több külföldi és belföldi tanulmányutat szerveztek viszonylag magas részvételi létszámmal.

A belföldi utak több irányúak voltak, felkerestek bútorgyárakat, alapanyagot gyártó vállalatokat, ahol a felkeresett vállalat vezetőjén kívül a FATE tagok is segítettek, hogy eredményes és kellemesen emlékezetes legyen a gyárlátogatás.

A tapasztalatcsere látogatások engedélyezéséért és a program lebonyolításáért külön is köszönetünket fejezzük ki az érintett vállalatok, szövetkezetek, kft. vezetőknek és munkatársainak.

Majdnem minden területi szervezetnél rendeztek egy vagy több szakmai előadást vagy klubestet. Néhánynál a szakmai előadás mellett általános ismeretterjesztő előadással is színesítették a programot.

A Csongrád megyei szervezetnél rendszeres visszatérő program a szakmai és munkavédelmi-tűzvédelmi vetélkedő. Az ilyen érdeklődésre számot tartó program vonzza a tagokat és játszva lehet felújítani, bővíteni az ismereteket.

A vezetőségi üléseket, vagy kisebb szervezeteknél teljes létszámú taggyűléseket rendszeresen tartottak, ahol értékelték az elmúlt időszak munkáját és megtervezték a jövőbeni feladatokat. A szegedi példa, hogy vezetőségi üléseket mindig másuttartsák meg, több nagyobb szervezetünkönél megvalósításra került.

A FATE nagyobb rendezvényein, Titkári Tanács, közgyűlés, Soproni fás találkozó stb. a területi szervezetek többnyire képviselték magukat és az ott hallottakat, látottakat továbbadták az otthon maradtaknak.

A beszámolót küldő szervezeteknél a taglétszám általában szinten maradt, az eltávoztak, kiléptek helyett újabb tagok léptek be. A létszámcsökkenés azoknál a szervezeteknél alakult ki, ahol az elmúlt 2 évben visszaesett vagy megszűnt a területi vezetés. Itt sem biztos, hogy a tagság nem igényelné a FATE jelenlétét és programjait, csak a volt helyi vezetés vagy más területre került és nem pótolta újabbakkal, vagy olyan gazdasági körülmények vannak, amelyek elvonják a figyelmet az egyesületi munkától.

A vezetőség tagjainak feladata lenne ezeket a területeket felkeresni és beszélgetni a régi FATE vezetőikkel, tagokkal, hogy igénylik-e a területen a FATE élet beindítását, visszaállítását.

Azokon a területeken, ahol a bázis vállalatok, szövetkezetek vezetői, vállalkozók, egyéni tagok szívükön viselték az Egyesület fennmaradását, nagyon szép eredmények születtek és a tagság kellemes körülmények között találkozik egymással, cseréli ki gondolatait és fejleszti tudását.

Az önálló bizottságok munkájukat szerény körülmények között végezték. Az OB a Bútoripari szakosztállyal közösen készítette elő a kárpitostechnikus képzés, a kárpitos felsőfokú képzés programját.

A MKB-ban vezetőváltás volt, dr. Petri László kérte felmentését a vezetésből, helyette dr. Nyárs Józsefet kértük fel a Bizottság vezetésére, aki ezt el is vállalta, de 91-ben csak egy alakuló megbeszélésre futotta. 92-

ben szarítással, környezetvédelemmel kapcsolatos kérdésekkel kívánnak foglalkozni.

A FAIPAR Szerkesztő Bizottsága az elmúlt év folyamán is rendszeresen ülésezett, a lap 1991-ben kéthavonként, esetenként 1,5-szeres lapterjedelemben jelent meg. Változás 92-ben következett be, amikor is havonta jelenik meg ismét, rövidebb, de talán érdeklődésre jobban számottartó riportszerű cikkekkel, gazdasági hírekkel, információkkal.

1993-ra tervezzük a lapterjesztés átvételét a Postától a tagdíjnál már említett előfizetéssel.

A Szenior Klub 91-ben 6 programot bonyolított le igen jó eredménnyel. 92-re is terveznek több tapasztalatcseré látogatást, és havonta kötetlen beszélgetést az Egyesület tanácstermében minden hónap első szerdáján 14 órakor.

A szakosztályok közül a Bútor- és Vegyesipari szakosztály és a Fűrész-, Lemezipari szakosztály az előző évekhez hasonlóan fenntartotta a folytonosságot.

Rendszeresen megtartották vezetőségi üléseiket, klubnapokat, ill. előadásokat szerveztek.

Élő kapcsolatot tartanak a budapesti vállalatokkal, intézményekkel, elsősorban vezetőségi tagjaik és FATE összekötők közreműködésével.

A Szövetkezeti szakosztály és Épületasztalos szakosztály megtartotta felújító értekezleteit, sőt ezen túlmenően szakmai programokat is szerveztek; de még igen szerény eredménnyel. Reméljük, 1992-től már konkrét eredményekről számolhatunk be.

A vezetőség, ill. Titkári Tanács foglalkozott az Egyesület kitüntetéseinek korszerűsítésével.

Ennek alapján javasolja, hogy az eddigi Szerkesztői Nívódíj helyett alapítsunk egy új díjat, a szakmai szakirodalom legjobb művelői részére Lugosi Armand Díj formájában.

A Lugosi Armand Díj elfogadása esetén a Faipar Fejlesztéséért Emlékérmeket megtartjuk, de évente csak 1-et adunk ki, az eddigi 10 ezer forint helyett 20 ezer Ft-os jutalommal.

Egyesület alapszabályának 3.6 pontja szerint a közgyűlés évente örökös tagokat választhat azon megbecsült szakemberei közül, akik már legalább 25 éve tagjai az Egyesületnek vagy annak alapító tagjai voltak.

Ennek megfelelően most 3 olyan kedves barátomat javasolhatom a közgyűlésnek elfogadásra, akikkel hosszú pályafutásom alatt számtalanszor találkoztam, együtt dolgozhattam az egyesületi és hivatali munkában.

Dr. Bakay Istvánt, a FAIMEI nyugdíjas igazgatója, a FATE hosszú időn keresztül elnökségi tagja, jelenleg a FAIPAR Szerkesztő Bizottság tagja.

Dani Ferencet, az Alföldi Bútorgyár nyugdíjas főmérnöke, a FATE és a Csongrád megyei szervezet alapító tagja,

hosszú időn keresztül országos elnökségi és a Csongrád megyei szervezet vezetőségi tagja.

Juhász Lászlót, a Tisza Bútoripari Vállalat Szegedi Gyáregységének volt igazgatója, a SZEBISZ nyugalmazott elnökhelyettese, a Csongrád megyei szervezet alapító tagja, hosszú időn keresztül titkára és jelenleg is vezetőségi tagja.

A MTESZ alapszabálya és MTESZ Díj adományozási szabályzata alapján lehetőségünk van minden év május 15-ig Egyesületünk és szakmánk kiváló művelői közül 1 főre javaslatot tenni a MTESZ Díj odaítélésére.

A múlt évben dr. Cziráki József egyetemi tanárt javasoltuk több évtizedes kutatói-oktatói és egyesületi munkájáért. 1991-ben sajnos javaslatunk nem futott be, a javasolt 40 fő közül 5 fő kaphatta meg a díjat.

A FATE vezetősége úgy ítéli meg, hogy 1992-re is az eredeti javaslatot ismételjük meg és ismét dr. Cziráki Józsefet javasoljuk MTESZ Díj-ra.

Mint már korábban említettem, a kapcsolatok a MTESZ-szel korrekt, kiegyensúlyozott. Az Egyesületek önállóságával a MTESZ lemondott irányító szerepéről és most mint az Egyesületek Szövetsége koordinálja a 36 tagegyesület kéréseit, javaslatait, elképzeléseit és összesített javaslatként viszi tovább a megfelelő fórumokhoz. Magáévá tette az utolsó MTESZ közgyűlésen elfogadott elvet, hogy a „Szövetség az Egyesületekért, Egyesületek a tagságért” tevékenykedjenek.

A múlt évi közgyűlés óta 8 Szövetségi Tanács ülés volt, melyek fontosabb, az egyesületet érintő kérdésekről közvetlenül is beszámoltam a vezetőségi és Titkári Tanács üléseken. Most csak összefoglalóan, címszavakban felsorolom, hogy milyen témák fordultak elő.

91. 07. 12. – Dr. Tóth János főtitkár megbízásának meghosszabbítása 1992 végéig.
– 1991. évi pénzügyi terv.
– MTESZ gazdálkodási, vállalkozási és vagyongazdálkodási szabályzata.
– MTESZ hivatali szervezetének működési szabályzata.
– MTESZ kitüntetési rendszere.
91. 08. 28. – Mérnökkamarai törvénytervezetről tájékoztató.
– OMFB-pályázatokról.
91. 09. 05. – Göncz Árpád köztársasági elnök látogatása.
– Tájékoztató a reálértelmiséget foglalkoztató kérdésekről.
– Ismertető az Euro-mérnöki cím elnyerésének feltételeiről.
– Magyar Energetikai Társaság felvétele a MTESZ-ben (35. tagegyesület).

91. 10. 14. – Pungor Ernő OMFB elnöke tájékoztatója a kutatás-fejlesztés helyzetéről, az OMFB pályázatokról.
91. 10. 25. – Dr. Schamschula György MűM politikai államtitkárának tájékoztatója.
- 91. évi MTESZ Díjra javaslatok elfogadása.
 - Magyar Biomassza Társaság felvétele a MTESZ-be (36. tagegyesület).
91. 12. 06. – MTESZ Díjak átadása.
- MTESZ 1992. évi munkaterve.
 - Gazdálkodási szabályzatok elfogadása.
 - A Szövetségi Tanács az Alapszabály módosításával a MTESZ nevént Műszaki és Természettudományi Egyesületek Szövetségi Kamarájára változtatta.
92. 01. 31. – Baráth Etele tartott tájékoztatást a Világkiállítás jelenlegi helyzetéről és elfogadás esetén az elképzelt szervezeti felállásról.
92. 02. 14. – Kupa Mihály pénzügyminiszter tájékoztatója.
- MTESZ 1992. évi költségvetése.

Mint e rövid felsorolásból látható, a MTESZ igen aktívan képviseli az egyesületeket, minden lehetséges fórumon felszólal a reálértelmiség érdekében, és keresi a kapcsolatokat a kormányzati, parlamenti, önkormányzati szervekkel.

A saját területeinken nekünk is ezt kell tenni, minél szélesebb kapcsolatokat kiépíteni a faiparral rokon területekkel, illetve a helyi önkormányzati szervekkel.

Végezetül, de nem utolsósorban engedjék meg, hogy néhány szót szóljak az Egyesület hivatali apparátusáról, a titkárság munkájáról. Munkájukat az 1991. június 20-i Titkársági Tanács ülésen elfogadott működési szabályzat szerint végzik. Gazdasági és adminisztratív munkájukat kiválóan látják el, amire bizonyíték egyrészt a MTESZ belső ellenőre által a közelmúltban végzett revizori jelentés, amely szerint az 1989-90-91. évekre vonatkozó vizsgálat semmi rendellenességet nem talált, másrészt az a gazdasági eredmény, melyről Pásztor Péter az Ellenőrző Bizottság nevében fog beszámolni.

Befejezésül engedjék meg, hogy megköszönjem 1991. évi munkájukat és kívánjak 1992-re is eredményes munkát és jó egészséget.

A főtitkári beszámoló után Pásztor Péter az Ellenőrző Bizottság vezetője tartotta meg beszámolóját az 1991. év teljesítéséről és az 1992. évi tervezett költségvetésről.

Az Ellenőrző Bizottság beszámolója a következő számban kerül közlésre.

A beszámolókat vita, illetve hozzászólások követték:

Dr. Winkler András az Erdészeti és Faipari Egyetem rektora üdvözölte a közgyűlés résztvevőit.

Hangsúlyozta, hogy a FATE szerepe nem lebecsülendő az Egyetem életében.

Tájékoztatást adott az EFE feladatairól, terveiről. Egyetemi címek elnyeréséért nagy a küzdelem. 19 pályázó közül 10 maradt, ebben az EFE is benne van. Tájékoztatást kaptunk arról, hogy 2000-ig milyen szakok indulnak be. Az engedélyek részben megvannak.

Erdőmérnöki Kar

- erdőmérnök szak
- környezetvédelmi szak
- vadgazdálkodási szak
- rekreációs szak

Faipari és Könnyűipari Kar

- faipari mérnöki szak
- faipari üzemmérnöki szak
- művészeti szakok
- könnyűipari szak
- (papír, nyomda, textil)

Földmérő és földrendező szak
Földtudományi szak
Mérnök-tanári és nyelvi szak
Természettudományi Kar – matematikusok, biológusok képzése
Szervezés- és Vezetéstudományi Kar (intézet létrehozását tervezik)

Bakonyi Gábor – Öreg Fások programja kimaradt a beszámolókból. Egyesületté alakulnak, alapszabály elkészült. 115 fő jelentkezett 54 cégtől.

Matlák Zoltán gratulál az EFE programjához.

Kárpitos technikus képzés – beindult az első évfolyam, a második lehet, hogy kimarad, mert nem jelentkeznek. Nem adják fel, népszerűsítik.

A szakosztály által tervezett tanfolyam elmaradt. A felkért előadók bevonásával előadásokat szerveznek. A program az érdeklődőknek rendelkezésére áll a FATE Titkárságon.

Fontosnak tartaná a fiatalok bevonását az egyesületi munkába.

Zsarnai Szilárd – az egyesület nevének megváltoztatása nem lehet kabinet kérdés ezen a közgyűlésen. A tudománynak helyet kell kapni és meg kell becsülni.

Oktatás – a középfokú szakképzés nem épül az iparnak az igényeire.

Felsőfokú képzés – az EFE megfelelő kapcsolatot alakított ki az iparral. A továbbképzés csődje nemcsak a faipar területére jellemző. A mai magyar gazdaságot csak a holnap probléma megoldása érdekli, a holnaputáné már nem.

Az OKTÁV Manager Kft. a FATE-val közösen egy napos szemináriumot szervez április 22-én az elfogadott Munka Törvénykönyv megismerésére.

Balogh László – az 50%-os visszatérítés miatt csak a jogi tagdíjra vonatkozik. Az egyéni tagdíjból miért nem kap vissza a szervezet.

Apostol Tamás – havi 100,- Ft-os egyéni tagdíjat javasol.

Bors Jenő – ha egyéni tagdíjból nem juttatunk vissza

a szervezetnek, akkor ez senkit nem ösztönöz a taglétszám növelésére.

Dr. Tóth Sándor – a revizori jelentésből is kitűnik, hogy az elmúlt évek folyamán úgy a jogi tagvállalatok, mint az egyéni tagok létszáma rohamosan csökken.

Schmotzer András, az OEE elnöke szólt arról, hogy egyesületünkben a tagdíjemelést csupán kb. 5%-os lemorzsolódást eredményezett.

Dr. Zombori István – 2 db Faipari Fejlesztésért Emlékérem kiadását javasolja.

Dr. Molnár Sándor elnök összefoglalja az elhangzottakat, majd a határozati javaslatok szavazására került sor a következők szerint:

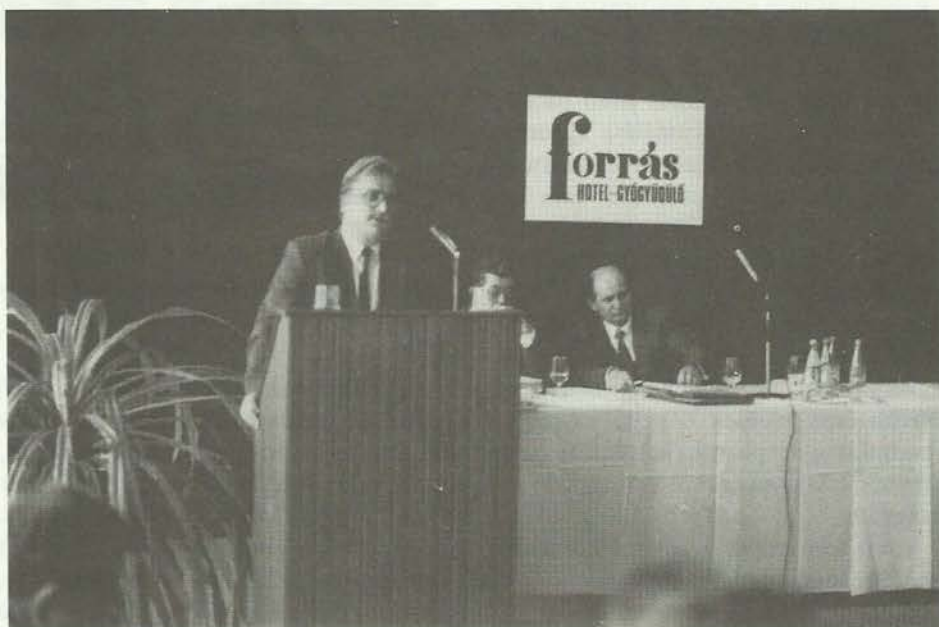
Határozati javaslatok

1. Főtitkári beszámoló elfogadása.
Egyhangúan elfogadva.
2. 1991. évi költségvetés teljesítéséről szóló beszámoló elfogadása.
Egyhangúan elfogadva.
3. 1992. évi költségvetés elfogadása.
Egyhangúan elfogadva.
4. Területi szervezeteknek a jogi tagdíjból visszajuttatott

részarány meghatározása (javaslat továbbra is 50%).
Egyhangúan elfogadva.

5. Egyéni tagdíj rendezése 1993. január 1-től.
lap nélkül 30,- Ft/hó 360,- Ft/év
FAIPAR-ral 50,- Ft/hó 600,- Ft/év
2 ellenszavazattal elfogadva.
6. Névváltoztatás javaslat. Nem lett elfogadva.
Marad az eredeti elnevezés.
7. Faipar Fejlesztéséért Emlékérem
1 db/év 20 ezer Ft-tal
3 ellenszavazattal 2 db/év elfogadva.
Lugosi Armand Díj 1 db/év 15 ezer Ft-tal
Egyhangúan elfogadva.
8. Örökös tagok elfogadása:
Dr. Bakay István (Bútoripari szakosztály)
Dani Ferenc (Szeged)
Juhász László (Szeged) Egyhangúan elfogadva.
9. MTESZ Díjra javaslat:
Dr. Cziráki József Egyhangúan elfogadva.

A határozati javaslatok elfogadása miatt az Alapszabály, a Működési Szabályzat, illetve annak melléklete értelemszerűen módosul.



3. ábra. Győri Ferenc a Bútorszövetség főtitkára előadását tartja

Szünet után Győri Ferenc a Bútorszövetség főtitkárának és dr. Tóth Sándor FM főmunkatársának előadása következett, melyek ismertetésére a következő számban visszatérünk.

Este a közgyűlés résztvevői baráti vacsora keretében tovább folytatták a beszélgetéseket az egyesületi munkáról, az elmúlt időszak értékeléséről és a jövő feladatairól.

Másnap (IV. 3-án) a tagság érdeklődési köröknek megfelelően vett részt szakmai tapasztalatcsere látogatáson az Alföldi Bútorgyárban, a Hangszergyárban, a Gyufagyárban és a Domet ecsetgyárban. A meglátogatott gyárakban a gazdasági vezető és a FATE szervezet vezetői, tagjai fogadták az érdeklődőket és részletes tájékoztatást adtak üzemük életéről. Köszönjük.

Korszerű kárpitosipari anyagok, szerkezetek és technológiák összefüggései

V. rész

Matlák Zoltán

Az előző részekben talán sikerült szemléltetnem, hogy milyen fontos az egyes szerkezeti egységeken belül és az egymáshoz közvetlen kapcsolódó egységek anyagainak, szerkezeteinek és technológiai megoldásainak összehangolása. A könnyebb kezelhetőség céljából az előzőekben eltekintettem a termék egészének funkciójától, önkényes absztrakcióval a részösszefüggéseket vizsgáltam.

A valóságban azonban a termék egészének kell megfogalmazott és latens igényeket a termékfunkció teljesítésével (ideértve a formai kialakítást, színösszhangot mint esztétikai funkciót is) lefednie. A terméknel alkalmazott egyes szerkezeti elemek, az azoknál alkalmazott anyagok, szerkezeti megoldások és technológiák integrált tulajdonságai adják a fő-, rész-, mellék- és segédfunkció teljesítésének mértékét. A kérdést tovább bonyolítja, hogy a közel azonos súlyú részfunkciók esetén azok aránya, egymáshoz illesztése döntő lehet a kárpitozott bútor egészének megítélésakor. Más szavakkal: a tartószerkezet, rugózat, alsó és felső párnázat, valamint a bevonóanyag konfekcionálása együttesen adják egy kanapéülés tulajdonságait, de a bútornak támlája, karja stb.-je is van (lehet), ezek már nem lehetnek akármilyen – önmagukban jó – tulajdonságúak, méretre, alakra, rugalmasságra vonatkozóan illeszkedniük kell az üléshez.

Például: az ülés esése és benyomódása a támla dőlésszögét és más tulajdonságait megkövetelik. Ez még mindig nem elég, ha ezek az alkatrészek egy többfunkciós bútor fekvőfelületének elemeit is adják, akkor a fekvőfelületben betöltött szerepüktől (helyüktől) és a csatlakozó alkatrészek tulajdonságaitól is függnek az igényelt tulajdonságaik.

A felsorolt – közel sem teljes – összefüggésekre szeretnék néhány példa segítségével rámutatni.

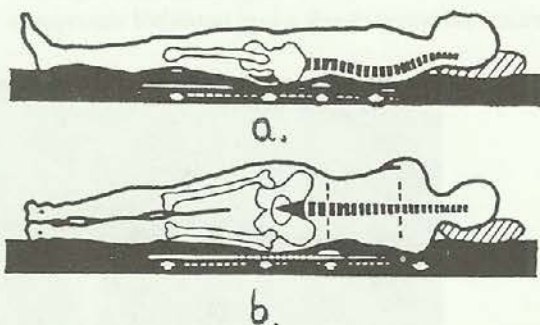
A kárpitozás egészének tulajdonságaira ható tényezők

Az első részben láttuk, hogy a kárpitozás rugalmassága akkor ideális, ha a terhelés kezdetekor kis erőre viszonylag nagy, majd arányos és végül nagy erőre viszonylag kis benyomódást szenved el a bútor. Az előzőek igaz volta ellenére téves gyakorlati következtetésekhez vezetnek. Nem mindegy ugyanis, hogy a terhelési folyamat során milyen rétegek milyen mértékben nyomódnak össze. Sokszor a fizikailag kedvező mértékű benyomódást egy-egy nagyon puha szerkezeti elem beépítésével elérhetjük, de a kárpitozás ettől még nem biztos, hogy jól teljesíti funkcióját.

Kisarkított példával, ha egy puha rugózatra egy lemezt teszünk „párnázatként”, nyilvánvalóan akármilyen összenyomódást is mérünk, ez a szerkezet nem felel meg a követelményeknek.

Mikor teljesíti jól egy kárpitozás a funkcióját?

Akkor, ha az a testfelületet minél nagyobb részén támasztja alá (ezzel kis felületi nyomást okoz), stabilan hordozza a statikus és dinamikus terhelést és olyan mértékben változik meg az alakja, ami az emberi test ülő, vagy fekvő helyzetében a gerincoszlop és más fontos szervek természetes helyzetét biztosítja (1. ábra).



1. ábra. Az ember alatt a jó kárpitozás felületének rugalmas vonala

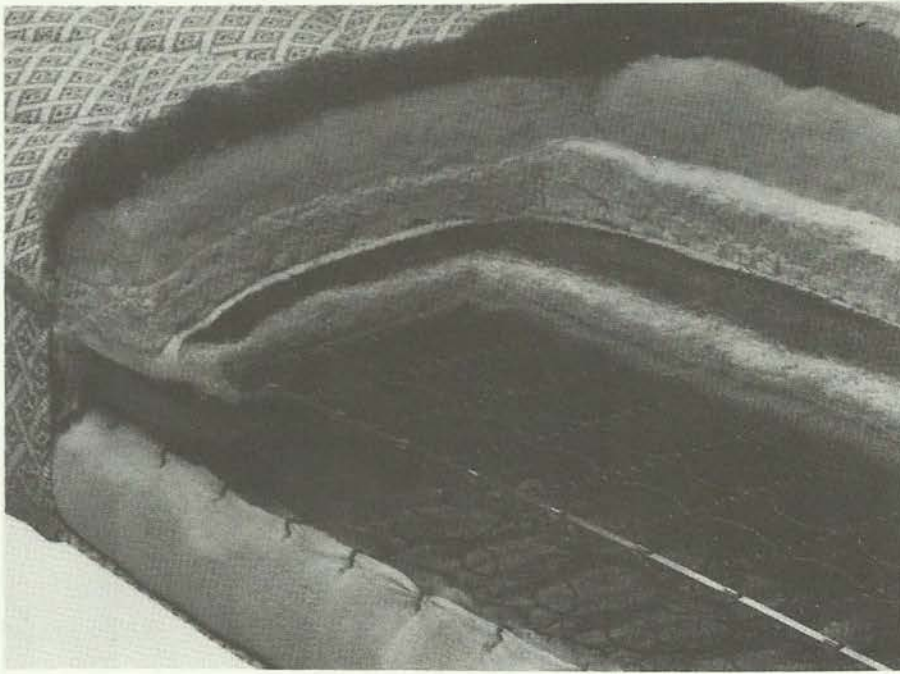
a) Hanyatt fekve

b) Oldalt fekve

A fekvőbútorok esetében a legfontosabb a benyomódást megfelelő határok között tartani. Más és más a súlyelosztás háton, oldalt és hason fekvő, ezenkívül az egyedi használók között is jelentős eltérések vannak, mégis az optimálisához közelálló kárpitozás a szélsőséges igényeket is elfogadható mértékig kielégíti.

Az ágyak esetében tudjuk legkönnyebben a kényelmi igényeket kielégíteni. Ez esetben – az anyagiakon kívül – nem korlátoz bennünket semmi, hogy akár a legszélsőségesebb elvárásokat is teljesítsük. A tartószerkezet, rugózat és a különböző párnázati rétegek anyagainak, szerkezeti és technológiai megoldásának jó meghatározása által ideális fekvőhelyet hozhatunk létre.

A korszerű ágyak általában farugós tartószerkezetre helyezett szabadpárnás megoldásúak. A szabadpárnának a korábban már említett előnyeinek túl van még egy lényeges funkcióteljesítési lehetősége. A párnázat részfunkciói – többek között – a hőszigetelés, páraelvezetés és abszorpció, valamint a légszere biztosítása. Ezek éghajlati, fűtési és egyéb viszonyoktól függően lényegesen eltérő mértékű igényeket jelenthetnek. A párna két



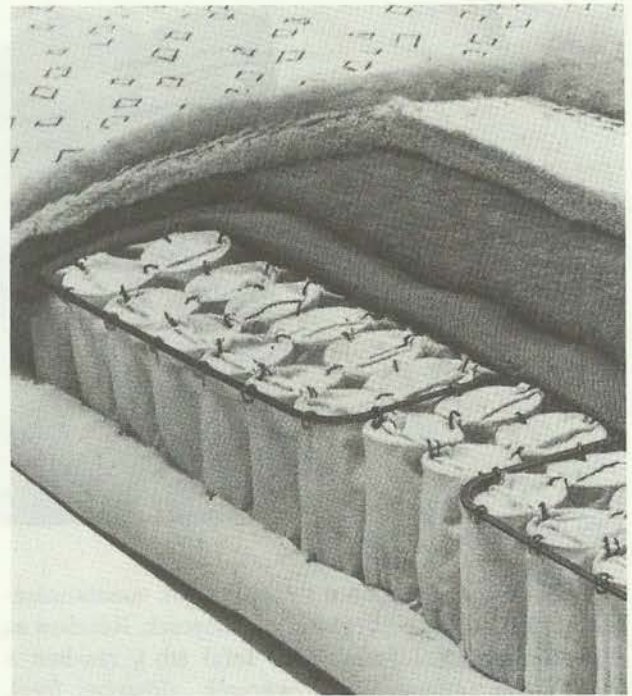
2. ábra. Szabadpárna kétkeretes elasztik rugótesttel és többrétegű vastag kárpitozással

oldalának más anyagokból, szerkezeti méretekkel való elkészítésével ún. téli és nyári oldalt hozhatunk létre.

A 2. ábrán egy több párnázati rétegből és elasztik rugózatból álló ún. rugós matracot láthatunk. A vastag párnázatra azért van szükség, mert az elasztik rugótest élkeretei és a rugóelemeket szorosan összekötő fűzőspirálrugó miatt nem elég jó az emberi test formáihoz való igazodása, ezt a párnázatnak kell biztosítania. A rugózat szerepe az, hogy az egész párnázatnak a nagyobb erők elől való rugalmas elhajlását biztosítsa. A rugózatra helyezett túlzottan vastag párnázati rétegek alkalmazása – a magas költségeken túl – vitatható, mert a rugózat dinamikus visszaalakító hatását lefojtják (ún. döglött párnázatot ad), előbb-utóbb jelentősebb maradó alakváltozást okoznak.

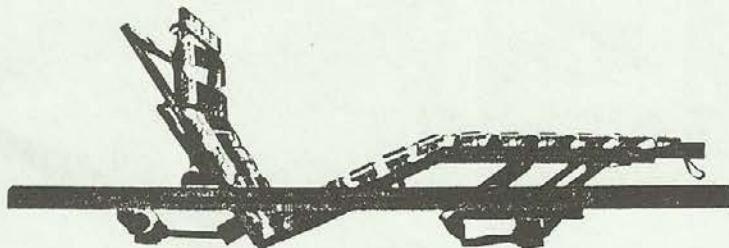
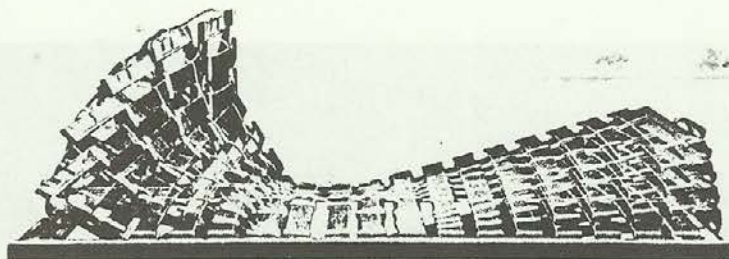
A 3. ábrán látható rugós matrac sokkal vékonyabb párnázata mellett is biztosítja a terheléskor a megfelelő pontrugalmasságot és az ún. rugalmas vonal kialakulását. A kis zsákokkába elemi kéttölcsér rugócskákat helyeztek. Ezek egymáshoz kötése és merevítése olyan, hogy a rugóelemek egy bizonyos határig önállóan összenyomódhatnak, majd a nagyobb alakváltozáskor kezdenek egymásba kapaszkodva fokozatosan erősödő ellenállást kifejteni. A merevítő kereteket is úgy helyezték el, hogy azok a hosszúság kb. $1/3$ és $2/3$ -ánál nem zavarják a kedvező rugalmas vonal létrejöttét.

Különleges igények kielégítése esetén lehetséges megoldás, hogy a tartószerkezeten a fej- és lábrész, esetenként a törzsrész is motorikusan, fokozat nélkül, vagy fokozatokkal kézzel állítva szinte tetszőleges helyzetbe hozható (4. ábra). Ezáltal kényelmesebb fekvés biztosításán túl a fekhelyet olvasás, TV-nézés stb. céljára is alkalmassá tehetjük.



3. ábra. Szabadpárna zsákrugókkal és többrétegű vékonyabb kárpitozással

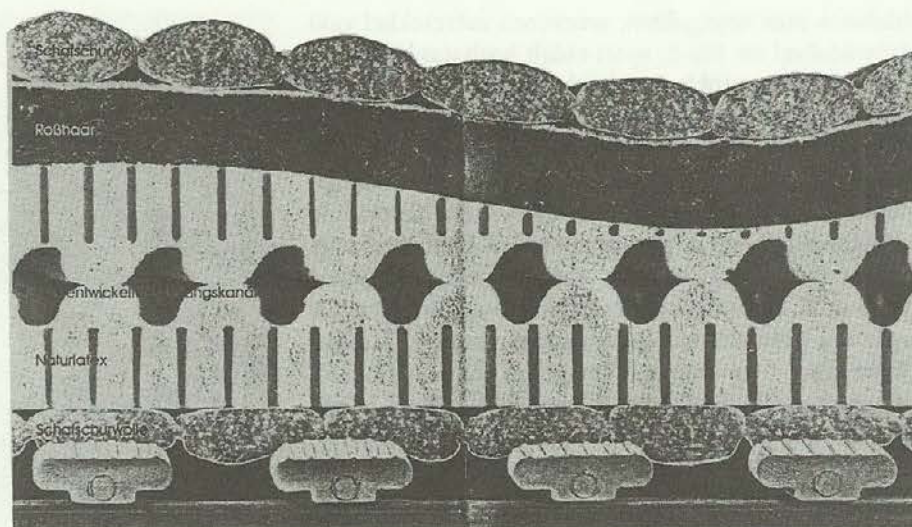
A jól megválasztott tartószerkezet esetén a rugó nélküli párnázat is jó tulajdonságú fekvőfelületet adhat. Amint már korábban tudjuk, a csak PUR-hab párna nem az igazi jó megoldás, de ha azt más anyagokkal kombináljuk, átvarrt vagy tűzött felsőpárnázattal látjuk el, egészen jó tulajdonságokat érhetünk el. Különösen jó párnázatot nyerhetünk, ha PUR-habot üregesre képezzük ki. Ez a megoldás kedvező rugalmassági tulaj-



4. ábra. Fokozat nélkül állítható fej- és lábrészű farugós tartószerkezet

donságok mellett a párnát hajlékonyá is teszi, ezáltal a változtatható alakú tartószerkezet vonalának követését biztosíthatjuk vele (5. ábra).

5. ábra. Korszerű, üregesre kialakított PUR-hab magú szabadpárna

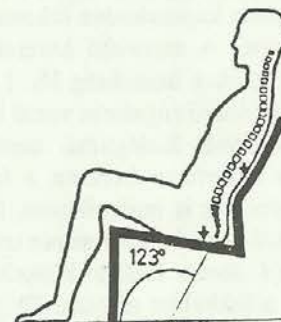


Ülőbútorok

Az ülőbútorok esetében a tulajdonságok vonatkozásában sokkal nagyobb eltérések lehetségesek. Részben az ülőbútor fajtájától (szék, pad, fotel stb.), részben a funkciójától (étkezőszék, írókarszék, előszobai fotel, TV-fotel stb.) függhetnek a velük szemben támasztott követelmények. Bárhogyan is alakuljanak az igények, két dologra feltétlen figyelniünk kell, egyik, hogy a bútor méretei, rugalmassága stb. a kívánt funkciónak feleljenek meg, a másik, hogy az ülés, támla, kar stb. tulajdonságai igazodjanak egymáshoz.

Azzal, hogy milyenek legyenek a különböző funkciójú ülőbútorok, jelen cikk keretein belül nem tudok foglalkozni, csupán néhány alapvető szempontra hívnám fel a figyelmet. Bármilyen ülőbútorról is van szó, annak kialakításakor az ember antropológiai méreteiből kell

kiindulni és arra kell törekedni, hogy a funkcionális használata közben az egészséges testhelyzet biztosítható legyen (6. ábra). Ez utóbbi követelmény átvezet bennünket a funkcionális elemek összehangolásának kérdéseihez.



6. ábra. Az emberi test elhelyezkedése jól kialakított ülőbútoron

Az első követelmény, hogy ne érezze úgy az ember, hogy az ülőbútorból előrecsúszik és ne vágja hátra a támla. Minden támlás ülőbútornak az ülését úgy kell kialakítani, hogy az (a funkciótól függően különböző mértékben) a támlához „húzza” a beleülőt, a támlának elsősorban a csípőt kell megtámasztani (lásd 6. ábra), a hátat és a fejét csak olyan mértékben, hogy a mellkas kiemelkedhessen és a fej ne bukjon előre. A karok a fotelkarokon kényelmesen nyugodjanak, felálláskor azokra támaszkodni tudjon.

A kedves Olvasó valószínűleg azt mondja magában, hogy ez nyilvánvaló, aki ülőbútort tervez, ezeket biztosan figyelembe is veszi. A szándékot nem vonom kétségbe, azonban a gyakorlatban más a helyzet. Még a neves külföldi cégek ülőgarnitúráinál is úgy tűnik, hogy az önmagukban jó szerkezetek csak véletlenül jönnek össze kifogástalan tulajdonságú bútorrá. Legtöbb ülőgarnitúránál a támla az üléshez képest vagy túl kemény, vagy nem támaszt megfelelően. Gyakori hiba, hogy a túl puha ülés miatt a támla egészen máshol és más szögben támasztja meg a hátat, mint ahol kellene. Ugyancsak sokszor fordul elő, hogy a fotel magassága és beülési mélysége nincs összhangban egymással.

Miből adódnak ezek a hibák? A válasz igen egyszerű, a bútortervezők jól ismerik az ergonómiai követel-

ményeket, a kárpitos szerkezeteket és tulajdonságaikat már kevésbé. Részben ebből következik, hogy a kárpitozott bútort statikusan szemlélik, holott dinamikus tárgyról van szó. A kárpitozott bútor funkcionális méreteit nem terheletlen, hanem terhelt állapotban kell (kellene) mérni. Az ülés benyomódásával változik a magassága, ezzel összefüggésben a dőlésszöge és a beülési mélység igénye. Az alacsonyabb nagyobb esésű üléshez nagyobb dőlésszögű támla tartozik és az igényelt megtámasztási pontok is alacsonyabbra kerülnek. Természetesen a karok és fejtámaszok helyzetét is a megváltozott ülés és támla, valamint a saját terheléskori új méreteik és alakjuk függvényében kell meghatározni.

Az előzőek alapján láthatjuk, hogy egy jó kárpitozott ülőbútor megalkotása nem is olyan egyszerű feladat. Matematikai hasonlaltal élve olyan többismeretlenes egyenlettel van dolgunk, amelyben több az ismeretlen, mint ahány egyenletünk van. A feladatot mégis meg lehet oldani nagy tapasztalat és kitartó kísérletezés segítségével.

Tisztelt Olvasó! Remélem, hogy a cikksorozatban kiragadott néhány szakmai kérdés megvilágításával sikerül szaktudását elmélyítenem, a kárpitozással összefüggő feladatainak ellátásához segítséget adnom.

HIRDESSEN A FAIPARBAN

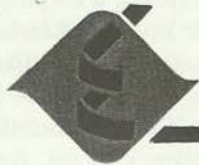
Hirdetések leadhatók:

a FAIPAR szerkesztőségén

Budapest, II., Fő utca 68. 1027

Telefon: 201-9929

Bemutatkozik az



ergonom LSP marketing
IPARI ÉS KERESKEDELMI KFT.

Megtiszteltetésnek vesszük, hogy ezen közkedvelt lap hasábjain alkalmunk nyílik cégünk bemutatására.

Néha még ma is van, aki előítélettel néz egy-egy olasz faipari gépre, de amikor ismertté válnak a berendezés műszaki paraméterei, a magas színvonalú technikai felszereltsége és nem utolsósorban az ára, akkor sokakban azonnal megváltozik ez a régi beidegződés.

Az ERGONOM Kft. már hosszú évek óta kitűnő együttműködést tart fenn Antonio és Rocco Erboli urakkal, melynek eredményeként ma már 30 olaszországi faipari gépgyártóval kerültünk kapcsolatba, illetve látjuk el magyarországi képviselőtét. Ez lehetőséget biztosít számunkra, hogy vevőinket közvetlenül és gyári árszinten tudjuk kiszolgálni.

Talán önök előtt sem ismeretlen a PADE az ITALPRESSE, az OLYMPIC, a FALCIONI, vagy például a BIESSE vagy a CELASCHI cégek neve, hogy csak néhányat említsünk.

Bátran állítjuk, hogy bútór-, épületasztalos- és kárpitosipar számára a gépek és berendezések teljes skáláját kínáljuk. Termékeink köréből természetesen az asztalosipar alap- és kombinált gépei sem maradhatnak ki.

Azért, hogy partnereinket a legteljesebb mértékig ki tudjuk szolgálni, a legkülönbözőbb általános, valamint speciális célokra alkalmas szerszámokat és élezőberendezéseket is forgalmazunk.

A faipari gépek döntő többsége igényli a megfelelő por- és forgácselszívást, a felületkezelőknél pedig a szellőzést. Ebből a tényből kiindulva képviseljük az IMAS céget, amely az egyedi elszívók és komp-

lett rendszerek szállításával és telepítésével áll az önök rendelkezésére.

Lényegesnek tartjuk megemlíteni, hogy igény esetén valamely gyártási vagy technológia probléma megoldására is tudunk termékskálánkból ajánlatot adni.

Ezeken felül cégünk biztosítja az önök által megvásárolt gép vagy gépek magyarországi hasznosítását is (munkavédelmi minősítés, dokumentálás MSZ szerint, fordítások stb.)

Sokan talán ennyire széleskörű ajánlattal – s mindezt egy cégnél –

még nem találkoztak, pedig a lehetőségeknek még csak egy kis részét tudtuk felvillantani. Néhány sorban bemutatkozni nem lehet, ezért döntő fontosságúnak tartjuk a személyes kapcsolattartást partnereinkkel, hogy minél jobban megismerjenek bennünket és mi is tájékozottak legyünk a piac igényeiről.

Ha személyesen még nem találkoztunk volna, kérjük, ezt jelezze felénk és egy előre egyeztetett időpontban felkeressük önt.

Várjuk megtisztelő érdeklődésüket

Tisztel Hölgyem, Uram!

Szeretettel meghívunk minden kedves érdeklődőt az
1992. június 3-án 11 órakor
a FATE Fő utca 68. sz. alatti 700-as konferenciatermében
megrendezésre kerülő

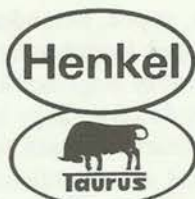
szakmai találkozóra,

melynek során négy olasz partnerünk ad tájékoztatást az általuk
gyártott faipari gépekről, berendezésekről, valamint felületkezelő
anyagokról.

Az előadások után büfé és személyes konzultációs lehetőség a külföldi
cégek képviselőivel!

Üdvözlettel:

ergonom LSP marketing
IPARI ÉS KERESKEDELMI Kft.
1023 Budapest, II., Lajos utca 22.
Telefon/Fax: 168-74-84
Telefon: 166-31-83



Ragasztóipari tanácskozás

Ragasztóipari Kft.

A Henkel-Taurus Ragasztóipari Kft. 1992. március 18-án termékbemutatóval egybekötött szakmai tanácskozást rendezett Budapesten a Pesti Vigadó épületében.

A tanácskozáson megjelent közel száz szakember részére Pál György ügyvezető igazgató adott tájékoztatást a Henkel (Düsseldorf) és a Henkel-Ausztria cégekről és ezen belül az 1991. február 1-én megalakult Henkel-Taurus Ragasztóipari Kft.-ről.

A Henkel Ausztria Vállalatról elmondta, hogy ez a cég Ausztria egyik legjelentősebb vegyi egysége, a legnagyobb márkás mosószert és ragasztóanyagot előállító vállalat. A Henkel Ausztria és leányvállalatai több mint 1500-féle terméket gyártanak és értékesítenek. A háztartásokat, kézmű- és nagyipart mosószerekkel, tisztítószerekkel és ragasztóanyagokkal látják el.

Speciális vegyszereket, valamint nyers- és segédanyagokat szállítanak egy sor iparág részére (például: kozmetika, gyógyszer, mosó- és tisztítószert, papír, műanyag, festék, lakk, textil, bőr, fém). Egy széles kozmetikum választék egészíti ki a termékpalettát.

A Henkel-Csoport 55 országban 160 céggel képviseli magát. A súlypontok Németországban, az Európai Gazdasági Közösség országaiban és a tengeren túl helyezkednek el.

Közép-kelet Európában először Magyarországon alapítottak leányvállalatot 1987-ben Henkel-Budapest néven, majd 1990-91-ben további kereskedelmi és gyártó egységeket hoztak létre Csehszlovákiában, Magyarországon, Jugoszláviában és Bulgáriában.

A Henkel-Csoport 1991-ben 13 Mrd DM értékben forgalmazta termékeit, amelyből a ragasztóanyagok részaránya 2,1 Mrd DM-t tett ki.

A Henkel 1923 óta gyárt ragasztóanyagokat és ma világviszonylatban vezető ragasztóanyag-előállítónak számít. Hosszú évek vevőorientált termékfejlesztése sokoldalú termékpalettát eredményezett, amelyet az ipari és magánfelhasználók egyaránt alkalmaznak.

A TAURUS 1958-ban kezdte meg az ipari ragasztóanyagok gyártását és időközben hazánk legnagyobb ragasztóanyag előállítója lett.

A Henkel-Taurus Ragasztóipari Kft. 1991. február 1-én kezdte meg működését. A Kft. alapítója a Henkel Ausztria GmbH 51%-os és a Taurus Gumiipari Vállalat 49%-os részesedéssel.

A cég profilja:

- Oldószeres, vizes diszperziós ragasztóanyagok előállítása és forgalmazása a bútort-, bőrt-, cipőt-, papírt-, építő- és nyomdaipari területén

- A Henkel cég által gyártott valamennyi, (köztük diszperziós, poliuretán, ömledék stb.) ragasztóanyag gyártása és forgalmazása.

A Henkel-Taurus váci ragasztógyára a Henkel cég korszerű gépeinek és berendezéseinek áttelepítésével Közép-Európa legkorszerűbb és legnagyobb kapacitású ragasztóanyagokat előállító vállalatává vált.

A bevezető előadás után Dora Péter kereskedelmi vezető ismertette a Henkel-Taurus által gyártott és forgalmazott fa-, bútort- és kárpitosipari ragasztóanyagokat. Elmondta, hogy a Henkel-Taurus Kft. folytatja a jól bevált Palma termékek gyártását is. A megismert ragasztóanyagok választékát az elmúlt években fokozatosan kiegészítették, korszerűsítették. Kiadványukban termékeiket rendszereztek, így a megfelelő típusú ragasztóanyagok könnyen kiválaszthatók, a ragasztási feladatok könnyen megoldhatók.

Gyártott ragasztóanyagaik alapvetően három csoportba sorolhatók:

- Polivinilacetát homo- és kopolimer alapú diszperziós ragasztóanyagok,
- LATEX alapú ragasztóanyagok,
- oldószeres ragasztóanyagok.

Forgalmazzák a „Citax” márkanevű, a Henkel által gyártott speciális faipari ragasztóanyagokat, amelyek alapanyaguk szerint

- Polivinilacetát homo- és kopolimer,
- két komponensű epoxi,
- hőre keményedő melamin-karbamid-formaldehid,
- poliuretán,
- etilén-vinilacetát ömledék típusúak.

A termékek minden tekintetben megfelelnek a DIN szabványok előírásainak. A diszperziós ragasztóanyagoknál megmaradt a PALMAFLUID márkanev, de számos új termékkel egészült ki, amelyekről részletes tájékoztatást kaphattak a résztvevők az átadott termékismertetőkből.

Az oldószeres ragasztókról az előadó elmondta, hogy itt bevezették a korlátozottan tűzveszélyes ragasztók gyártását, melyeket „NT” jelzéssel láttak el. Ezek sajnos drágábbak, mint a hagyományos oldószerrel készíthettek, de jobban megfelelnek a kárpitosipari felhasználásban. Megemlítette még, hogy ezt a korlátozott tűzveszélyességi hatást csak megfelelő, szintén „NT” jelű hígító alkalmazásával lehet fenntartani.

Befejezésül elmondta, hogy gyártmányismertetőiket nagy szakmai ismeretekkel rendelkező szakemberek állították össze, megfelelő laboratóriumi vizsgálatok elvégzésével, de alkalmazástechnikai szakembereik is

rendelkezésre állnak további információkkal, meghívás esetén a helyszínen is szívesen adnak tanácsokat.

A harmadik előadó *dr. Horst Hoffmann* alkalmazás-technikai vezető volt, aki a „CITAX” ömledékragasztóanyagok ragasztási kérdéséről tartott ismertetőt.

A CITAX cég a Henkel legfiatalabb leányvállalata a volt NDK területén Pirnában üzemel. Korábban is faipari ragasztóanyagokat gyártott, most ezeket korszerűsítette. Az általános ragasztási feladatok mellett speciális felhasználási területekre fejlesztették ki ragasztóanyag családjukat. Ilyen feladatok pl. vízálló ragasztások, lakkozott felületre történő ragasztások, fém ragasztások stb.

A cég főprofilja az ömledék ragasztóanyagok gyártása. Az előadó ezekről adott részletes ismertetőt a fel-

használási területek, gépek, berendezések és az alkalmazott éllezáró anyagok függvényében.

Befejezésül *Pál György* megköszönte a megjelent érdeklődők részvételét és kérte, hogy az előadások utáni személyes megbeszéléseken vessék fel kérdéseiket, vegyék fel a kapcsolatot a szakterületek képviselőivel és az ismertetett ragasztóanyagokból vigyenek magukkal mintát, hogy a kiváló minőségről meggyőződjenek.

A megjelent szakemberek meglelégedéssel vették tudomásul, hogy ragasztási problémáik megoldására egy olyan cég jött létre a Henkel-Taurus Ragasztóipari Kft. megjelenésével, amely törődik a felhasználók érdekeivel és igyekszik az igényeket kulturáltan és szakszerűen kielégíteni.

L. D.

TÁJÉKOZTATÓ

Rövid összefoglaló ausztriai fapiaci jelentés a Holz Kurier c. lap 1992. március havi összeállítására alapján

A fenyő hengeresfa iránti kereslet továbbra is lanya. Ezért a kitermelés mennyisége az átlagos szezonális mennyiségnél jóval kevesebb. Helyenként élénkül a kereslet, de leginkább a jó minőségű és vastag méretű fenyő választékok iránt. A gyorsan rendelkezésre álló, friss kitermelésű fenyő hengeresfa-választékok ára igen magas.

Ausztriában a fűrészáru értékesítési helyzete jó, a jó minőségű fenyő fűrészáru árai úgy tűnik stabilizálódnak. Az 1990-es viharok okozta erdőkárok famaradékai a hengeresfa-piacot befolyásolják, rovarkárosított anyag még mindig nagy mennyiségben található.

Az erdeifenyő piaca a vártnál rosszabb.

A lombosfa kitermelés a kereslet szerint történik, a jó minőségű bükk és színes lombosfaválasztékok iránt kissé emelkedő árak mellett nő a kereslet, C minőségű áruból csökken. A bükk rostfa-kereslet konstans.

A tűzifát a hagyományos vevőknek a szokott áron el lehet adni.

Fenyő fűrészáru piaci árai:

Az árak a steiermarki fűrészüzemekben értendők, járműre rakva, osztrák előírások szerint osztályozva, értéktobblettadó nélkül

	luc- és jegenyefenyő ATS/m ³	erdeifenyő ATS/m ³	vörösfenyő ATS/m ³
tönkárú 30 cm copf ϕ fölött	4100	4000	4550
0 - II. oszt. szélezetlen széles asztalosáru	3680	3600	4000
0 - II. o. szélezett széles asztalosáru 0 - III. o.	4000	3300	4000
ragasztott tartó	3200		
széles építő áru III - IV. o.	2690		
keskeny építő áru III - IV. o.	2250 - 2400	1930	
vegyes szélesség IV. o.	2280 - 2500	1780	
3 és 3,5 m építő áru	1900 - 2020	1600	
rövidáru 2 - 2,75 m	1750 - 2050	1300	
1 m - 1,75 m	1390	1060	
zárléc I - III. o. (3 - 6 m)	1160	2600	2800 - 3400
7 m fölött	2600 - 2830		3600 - 3900
léc I. és II. o.	3080 - 3350		
építő ip. lécs III. o.	3150		
	2860		
gyalult áru	ATS/m ²	ATS/m ²	ATS/m ²
19 mm lambéria A min.	100	100	130
B min.	80	75	100
24 mm hajópadló A min.	130	135	200
B min.	108	105	125

Hőszigetelt üvegek külső-belső párásodása, valamint beépítési és gyártási hibák az új minőségi előírások figyelembevételével

Pintéerné T. Katalin

Az energiatakarékosság az utóbbi időben különösen az érdeklődés középpontjába állította az ablakot. Egyrészt az ablak mint fényforrás, másrészt az ablak mint határoló szerkezet. A két funkció ellentétes irányban befolyásolja az ablak méreteit.

Tervezés során feladat az üvegezett felület műszaki feltételeinek tisztázása, hőtechnikai jellemzőinek megadása. Minél kedvezőbb az ablak „K” hőátbocsátási tényezője, annál jobban növelhetem az üvegezési arányt a teljes faltól megkívánt átlagos hőátbocsátási tényező megváltozása nélkül. Külső határoló szerkezeteink nemcsak hőmérsékletkülönbség hatásának vannak kitéve télen, aminek eredményeképpen a hő vándorol, hanem párányomás különbségnek is. A pára a magasabb párányomású belső térből az alacsonyabb párányomású külső tér felé diffundál, amennyiben a szerkezet páraáteresztő. Páraáteresztő képessége a többrétegű szerkezeteknél az egyes rétegeknek különböző, ami bizonyos esetekben a szerkezet belsejében páratartalomhoz és – a szerkezeti rétegek hőmérsékletének kedvezőtlen alakulásával párosulva – párácsapódáshoz vezet. Nyilván ez akkor következik be, ha az adott helyen a szerkezet hőmérséklete a harmatponti hőmérséklet alá csökken, ami együtt jár azzal, hogy a párányomás értéke a telítési párányomással lesz egyenlő.

A párácsapódást befolyásoló tényező: belső hőmérséklet, a helyiség klímája, légmozgás, a fűtés módja, a fűtőtestek elrendezése, az ablakkeret anyaga, a falszerkezet felépítése, az ablakok elrendezése.

A hővesztés számításakor figyelembe kell venni a helyiség légszereigényét és az ebből származó hővesztést, mivel nem megfelelő szellőzés hatására megnövekedő relatív páratartalom fokozza a szerkezetre ható nedvességterhelést és ez az élettartam csökkenéséhez vezethet.

Kismértékű légszerek esetén fennáll a kondenzvízképződés veszélye, ezért különösen nagy páratartalmú, illetve alacsony belső hőmérsékletű helyiségek esetén gondoskodni kell megfelelő mértékű tartós szellőzésről. A szakaszos szellőzés is felhasználható a párácsapódás csökkentésére.

Nagyobb problémát az olyan építészeti körülmények okoznak, melyek nem teszik lehetővé a meleg levegőnek az ablakhoz vezetését. (A konyhában rövid ideig tartó páratartalom-növekedés nem számít kritikussá.)

Reklamáció kivizsgálása során példaként egy uszoda tetőfelületének hőszigetelő üveggel történt beépítését

kielemeztük: a beépített üvegek közül 41 db hőszigetelt üvegszerkezet (közel 1 m²-es felületű) bepárásodott.

(A belső felületi pára letörlése után volt megállapítható ez a darabszám.) A szerkezetet alaposan megvizsgálva több hiányosságot találtunk. A szerkezet belső felületén lecsapódott pára elvezetése nem történt meg, így az üvegszerkezet az alsó éle mentén vízbe állt.

A tető külső felületét megvizsgálva a bepárásodott üvegek tartószerkezete szintén gyűjtötte a csapadékvizet, mivel a víz gyors levezetését nem biztosították. Az alsó sorban lévő üvegeknél az alsó vízszintes él takarólemeze a szerkezettől levált, ezért az üveg peremhőnyája a nap UV sugaraitól védtelenné vált, így a hőszigetelő üvegszerkezetek két komponensű tömítőanyaga idővel előregedett, ezért a légmentes zárást nem biztosította.

Műszaki követelmény a peremtömítés légtömör zárása. A fémszerkezetbe történt beépítésnél az esetleges szigetelési hiányosságokból származó kondenzvíz bekerülést a szerkezetbe az él alatti szellőzőnyílások biztosításával is ki lehetett volna zárni.

Megoldásként megemlíthetem a szellőztetett és levezetőcsatornás rendszerek alkalmazhatóságát.

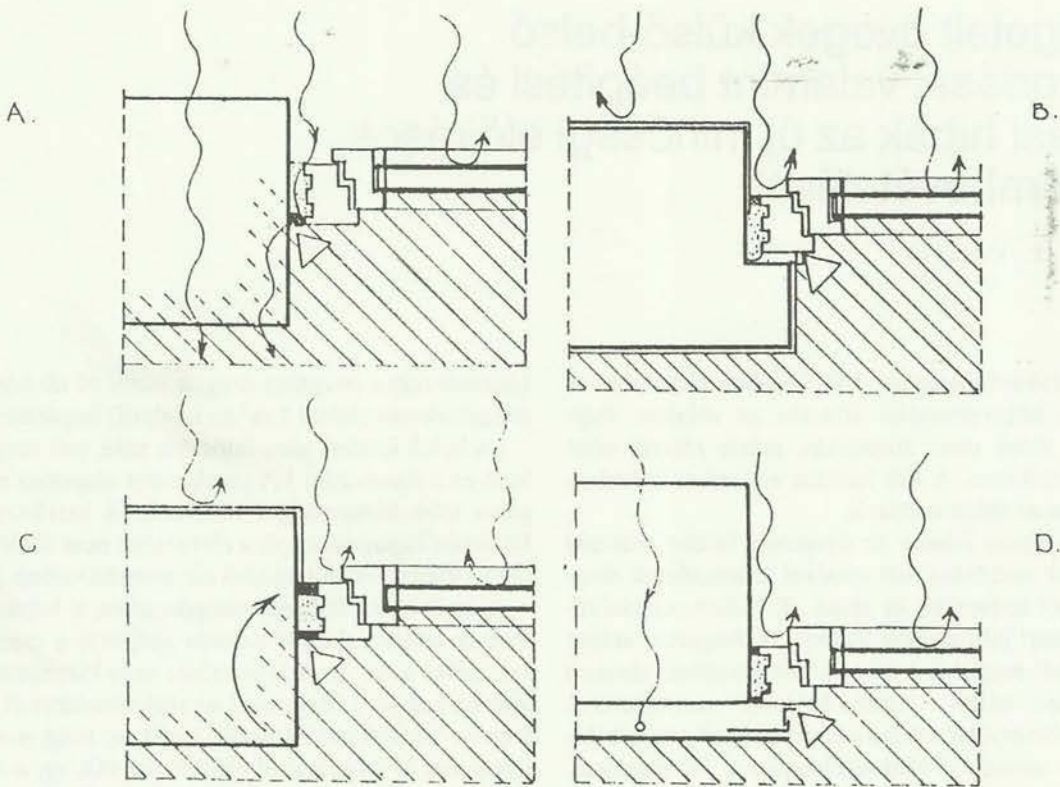
Több reklamáció kivizsgálásakor tervezői hibát tártunk fel. Budapesten egy lakóház összes ablaka lakótér felől bepárásodott.

Az üvegszerkezetek 6 mm-es távtartóval készültek, ezért a hőmérsékletkülönbség fellépésekor az üvegek bepárásodtak. A házilagos kivitelezéskor anyagi indokok miatt a tömítőanyagokat nem az előírásnak megfelelő vastagságban hordták fel. Vékony rétegben felhordott anyag hamar megkeményedik, így rugalmatlanná válik.

Beépítéskor a szakszerűsége ügyelni kell, illetve figyelemre méltó a mellékelt 4 csomópont elemzése is.

Túlnyomó részben eddig az üveg befogadó szerkezetével foglalkoztam és ezúton rátérek a hőszigetelő üvegszerkezet lehetséges hibáira.

A SALGGLAS RT. Műszaki Feltételek füzeté, mely a hőszigetelt üvegszerkezetek követelményeit rögzíti meghatározva az elvárásokat is. Gyártás során keletkezhetne hiba, amennyiben a technológiai előírásokat megsértették. A szerkezet alapüvegeinek követelményeit a Magyar Szabvány 2735-77. rögzíti, különösképpen a párásodás szempontjából kiemelkedő szerepe nincs, mivel tervezés során meghatároztuk a vastagsági követelmény értékét. A távtartó profil szempontjából



A csapóeső és a gőzáró befolyása a hézagkialakításra a falazat tulajdonságait is figyelembevéve

- A - A falszerkezet gőzáteresztő, vízzáró hézagtömítés a külső oldalon. (A megoldás elfogadható, ha a fal a száraz periódusban teljesen kiszárad és anyaga fagyálló.)*
- B - A fal belső síkon gőzáró, fugamassza a külső és a belső síkon van. A gőzárás így a belső felületen folytonos. A csapóeső okozta nedvesség a légzáró tömítésen átszivódva a tokot támadja, először is a csapolásoknál.*
- C - A fal belső síkján gőzáró, külső felületén csapóeső elleni impregnálással. A gőzárás a belső oldalon folytonos (megfelelő felületi védelmi érték esetén elfogadható).*
- D - A falszerkezet szellőző-légrése, a gőzáró fugamassza a belső síkon van. (A legjobban működő megoldás várhatóan.)*

lényeges, hogy a mérete precíz legyen, mivel az élpár-huzamosságot és a peremhorony szélességet tartania kell. A páramentesítő anyag vizsgálata gyártásközi ellenőrzési feladat. Jelen esetben a Molsiv XL-6-os anyagot használjuk, ezzel kapcsolatban nem elhanyagolható, hogy a töltendő alumínium távtartó szál teljes mértékben megtöltött legyen. Hibaforrás, ha a szerkezet mozgatása során a páramentesítő anyag porlik, ezáltal megkötő képessége romlik, vagy az esetleges perforáción keresztül a belső térbe kerül.

A tömítés során a folytonosságra, a légzárvány mentességre a sarkoknál – a megfelelő tömítésre – ügyelni kell.

Beépítéskor a tömített sáv sérülésmentesnek kell hogy legyen. A két komponensű tömítőanyag keveredésére is pl. 1 : 10-es arány figyelembevételével („TEROSTÁT” jelen esetben). Amennyiben hiba történik, úgy a 72 órás kötés nem biztosított ill. a távtartóhoz és az üveghöz való kötése sem lesz megfelelő.

A kész üvegszerkezetnek különböző vizsgálatoknak kell megfelelnie. (DIN 52294)

Öregbítési vizsgálat (DIN 52344), harmatpont mérés. 16 hétig +60 és 100% relatív páratartalom mellett klímakamrában tartjuk a hőszigetelő szerkezetet és hetenként harmatpont mérést végzünk. Lényege, hogy 120 sec. időtartamig dermedés nem fordulhat elő.

1992-től az Európai Közös Piachoz történő alkalmazkodásunk érdekében a Minőség Biztosítás fontos szerepet tölt be. Gyárunk felkészül, hogy minősített beszállító lehessen.

A garanciavállalás fontos, mivel épületszerkezeteknek hosszú időre megfelelőnek kell lennie, ezen belül a határoló szerkezetekre mint ablak és az üvegre 5 év. [16/1981. (VI. 3.) ÉVM sz. rendelet].

Az eddig elhangzottak elméleti jellegűek, melyekkel a gyakorlatban mindig találkozunk.

A hőszigetelő üvegszerkezetekre vonatkozó ME-04/111-72. határozat érvényes és a Magyar Szabvány, mely a magyarországi hőszigetelő üvegszerkezetgyártást remélhetőleg a helyes mederbe tereli.

**MAGYAR
Gazdasági
KAMARA**



**BÚTORSZÖVETSÉG
HÍREI**

A Szövetség 1992. márciusi szakmai információjában több érdekes állásfoglalás és tájékoztató olvasható a következő témákról:

- Megállapodás a MGK és a Német Iparszövetség között.
- A foglalkoztatási törvény változás.
- Tájékoztató a „A Kelet-Nyugati Szolgáltató Központ” megalakulásáról.
- Amit a bútorigarról tudni kell címmel táblázatban közöl hasznos információs adatokat 1990-91. évekről. Ezeket az adatokat az alábbiakban közreadjuk:

A bútorigar helye és szerepe az iparban a kilencvenes évek fordulóján

	1989	1990	Iparon belüli részarány %-a	
1. Szervezetek száma	114	183	2,5	
2. Ipartelepek száma	214	263	2,0	
3. Termelési érték folyóáron mill. Ft		22441	1,2	
Termelési érték (volumen index) összehasonlítható áron:			Bútorigar	Ipar összesen
1980. év %-ában		115,8		104,0
1985. év %-ában		108,3		94,6
Előző év = 100				
1986		103,5		101,9
1987		105,9		103,8
1988		100,8		100,0
1989		101,3		99,0
1990		96,8		90,4
1991*		79,9*		78,5*
* KSH havi közleménye szerint nem teljes szakágazati kör.				
4. Állóeszköz bttó folyóáron nettó folyóáron		9675	0,7%	
		6622	0,9%	
5. Felhasznált vállalati energia MWh		90 741	0,6%	
6. Foglalkoztatottak száma fő		25 992	2,0%	
Fizikai foglalkoztatott fő		20 992	2,1%	
Szellemi foglalkoztatott fő		5 000	1,7%	
ebből: műszaki fő		1 756	1,5%	
Foglalkoztatottak száma			Bútorigar	Ipar összesen
1980. év %-ában		90,5		81,4
Előző év = 100				
1986		100,3		99,3
1987		97,4		97,5
1988		98,2		97,4
1989		104,7		98,3
1990		95,3		94,5
1991*		85,6*		83,3*
* KSH havi közleménye szerint nem teljes szakágazati kör.				
7. Foglalkoztatottak bruttó átlagbére				
	Bútorigar		Ipar összesen	
1990	Ft/hó	Index 1989=100	Ft/hó	Index 1989=100
Fizikai	9 032	123,1	11 661	122,0
Szellemi	16 048	125,0	18 250	124,2
Fogl. össz.	10 404	123,7	13 177	122,9
1991				
Fogl. össz.	13 095	126,7*	17 357	129,6*
* Más bázison 10 330, ill. 13 397, nem teljes szakágazati kör.				
8. Külkereskedelmi forgalom				
Bútor és bútorelem: mill. Ft				
Behozatal		2 395		0,4%
Kivitel		6 795		1,1%
Kivitel a behozatal %-ában		283,4		110,8%

Dr. L. L.

Külföldi lapszemle

Rovatvezetők: Dr. Molnár Sándor
Szalay Lajos

HOLZ KURIER

Magyarország fagazdálkodása 1990/91-ben (Ungarns Holzproduktion und Holzaußenhandel 1990/91) BAZSÓ CS. = 1991. évi Klagenfurti Faipari Vásár alkalmából elhangzott refrátum anyaga. Néhány részlet a LIGNIMPEX vezérigazgatójának tájékoztatójából:

Magyarország erdőterülete 19%, ebből állami tulajdonban van 68,6%, a privát erdők részaránya jelenleg 0,6% (8651 ha). Az erdők 80%-a gazdasági célokat szolgál. Az egyes fafajok aránya a következő: tölgy (29%), cser (11%), bükk (8%), akác (18%), nyár (10%), egyéb lombos (9%), tűlevelű fák (elsősorban luc 15%). Az 1990. évi fakitermelés 7 415 000 m³ volt. Az állami fűrészipar ma 70 üzemet foglal magába összesen 1,5 millió m³ kapacitással. A legutolsó tervek szerint a fafeldolgozó ipar 100%-os privatizációjára kerül sor. A termelőeszközök közel 50%-ában már érdekléte vált a külföldi tőke. A legnagyobb magyar faexportőr, a LIGNIMPEX 1990-ben 1,0 millió m³ rostfát, 88 000 m³ falemezt, 20 000 m³ lombos fűrészárut, 700 000 m² parkettát, 12 000 m³ rakodólapot, 880 000 db kész rakodólapot értékesített külföldön. Az 1990 végén megalakult LIGNWOOD Kft. jelentős sikereket ért el mind az import, mind az export területén.

ХИМИЯ ДРЕВЕСИНЫ

A szulfit lúgos feltárás után elkülönített lignin preparátumok ragasztási tulajdonságai (Klejaszcie szvojsztva ligninnih preparatov, vydelennyh iz otrobotonnogo szulfitnogo scseloka) BLIZNIN SZ. V., SVLEPINA N. A., JVAHNOVA R. B., ANTONOVA V. M., RUBCOVA N. A.: 1990. 7. sz., p.: 3-6, á:3, t:4, b:15.

A fakémiai feldolgozás után visszamaradó szulfit lúgok és az azokból gyártható lignoszulfonátok egyre növekvő mértékben hasznosulnak a forgácslapok és rétegelt lemezek ragasztóanyagaként. A reakcióképességük és a vízállóságuk növelésével elérhető a 30% mértékű adagolásuk a fenolformaldehid alapú ragasztók gyártásakor.

ДЕРЕВООБРАБАТЫВАЮЩАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

A faforgácslemezek szerkezeti mechanikája (sztrukturnaja mehanika drevesnosztruzsecsnyh plit): KULAK M.J.: 1991. 3. sz. p.:21-22, á:3, b:9.

A forgácslapok sűrűségének változása a lap keresztmetszetében közismert. Ezzel összefüggésben fontos a szilárdsági-rugalmasági jellemzők eloszlásának a feltárása a roncsolásmentes anyagvizsgálatok és a megfelelő préselési technológiák kidolgozása érdekében.

A faforgácslemezek roncsolásmentes minőségellenőrzése (Nerazrusajuscij kontrol, kacsesztva drevesnosztruzsecsnyh plit) ABEL, SZON A. F., LEZSEN, V. N., NULLER J.J.A., POTESEV O.E.: 1991. 10. sz., p.: 12-18, á:2, b:2.

A roncsolásmentes anyag minősítési rendszer a következő forgácslemez-jellemzők vizsgálatán alapszik: lapméretek, geometriai jellemzők, lapvastagság, nedvességtartalom, rugalmassági és szilárdsági jellemzők. A különböző méretek modulrendszerben kapcsolódnak és lehetővé teszik a lemezek megfelelő méreتي és minőségi osztályozását.

A hidrotermikus kezelés néhány törvényszerűsége a fűrészáru-szárítás folyamán (O nekotoryh zakonomernosztyah vlago-teplo-obrotokij pilomaterialov v processze ih szuski) BILEJ P. V., OZARKIV J. M., GORSKOVA T. G.: 1991. 4. sz. p.: 13-14, á:1, b:2.

A fűrészáru konvekciós szárításakor a faanyagban belső feszültségek képződnek. A szárítási folyamatot maximum olyan intenzitással szabad végezni, hogy a belső feszültségek ne érjék el a szilárdsági határt. E folyamatban a tartós alakváltozások kompenzálása céljából igen fontos szerepe van a szárítás közbeni nedvesítésnek („begőzőlésnek”, „beporlasztásnak”). A kísérleteket bükk, tölgy, gyertyán fafajokra végezték.

Az irányítási rendszer fejlesztésének a perspektívái az ipari vállalatok energiaellátásában (Perspektivy razvityija szisztem upravlenija energosznabzszeniem promyslennyh predpriyatij) GOLENKEVICS JU. V.: 1991. 6. sz., p.: 16-17, b:3.

A szovjet gazdaság számára is egyre növekvő gondot okoz a megfelelő energiaellátás. A szerző áttekintést ad az energiabiztosítás rendszereinek fejlesztési, korszerűsítési lehetőségeiről.

E 1 minőségű forgácslemezek gyártása az SZP-25 és SZP-35 gépsorokon (Proizvodsztvo drevesnosztruzsecsnyh plit klassza E 1 na linijah SZP-25 és SZP-35.) CSASINA M., PODOZEROV A. M., MURASEV A. P.: 1991. 9. sz. p.: 17-18, á:1, t:2, b:5.

Az elmúlt időszakban a forgácslemezgyártás központi kérdése a szabad formaldehid emissziójának a mérséklése volt. A permi falemez kombinát a gyártási technológiák részbeni módosításával és a ragasztóanyag korszerűsítésével eredményesen oldotta meg a nemzetközi ökológiai normákat is kielégítő E 1 minőségű lapok gyártását.

Kisvállalkozás az erdészeti iparban (Maloe predprinimatel'sztvo v lesnoj promyslennoszti) MEDVEDEV N. A.: 1991. 7. sz., p.:2-4.

A piaci feltételek kialakítása egy sor új feladatot teremt a gazdaságirányítás számára. A szerző egyesült államokbeli tanulmányútja tükrében vizsgálja a kisvállalkozások kialakításának lehetőségeit, feltételeit és módszereit az erdőgazdálkodásban és a faiparban.

HOLZ-FORSCHUNG UND HOLZ-VERWERTUNG

A faanyagszárítás hangjelzéseinek elemzése (Untersuchungen zur Analyse von Schallsignalen bei der Holz Trocknung) - BERNATOWITZ, G.: NIEMZ, P. stb. = 1991. 5. sz. p.99-100 á:5, b:6.

A hangemisszióelemzés alkalmazási vizsgálatai a faanyagszárításnál fellépő repedések értékelésekor. A szárítás sebességének növekedésekor az emittált hangjel energiája is fokozódik és repedéseket lehet észrevenni, különösen a bélsugarak tartományában. A makro- és a mikrorepedéseket a hangjel energiája alapján egyértelműen meg lehet különböztetni.

A farontó gombák virulenciája a védőszepek laborvizsgálatainál (Zum Virulenzverhalten holzzerstörender Pilze bei der Laborprüfung von Holzschutzmitteln) - HESSE, R. = 1991. 5. sz. p.: 101-104, á:8, b:12.

Megállapítást nyert, hogy a bazidiumos gombák (például a Coniophora puteana), valamint a tömlősgombák (pl. a Chastomium globosum) virulenciája a konstans laboratóriumi körülmények ellenére a természetes vegetációs periódus évszakonkénti ritmusának a függvénye.

A rétegelt-ragasztott fűrészáru legkedvezőbb kialakítása (Optimierung von Brett-schichtholz-Möglichkeiten und Ergebnisse) – AICHLER, S. = 1991. 5. sz. p.: 104-105 á:2.

A rétegelt-ragasztott fűrészárura a beton és az acél mellett az ún. mérnöki faalapú anyagok (LVL, PSL) is piaci nyomást gyakorolnak. Az RR-fűrészáru a kihívásnak az optimálisan kialakított keresztmetszeti felépítéssel, a tökéletesített ékfoggeometriával, szilárdság szerint osztályozott lamelláival és különböző szerkezeti kombinációkkal válaszolhat.

Osztrák Faipari Kutatóintézet 1990. (Das Österreichische Holzforschungsinstitut-ÖHFI-1990) = 1991. 5. sz. p.: 106-107.

Szerkezeti felépítés. A megbízások alakulása. A munkatársak egyéb tevékenysége. Az intézetről kialakult kép a körkérdésre adott válaszok tükrében.

Környezetbarát eljárások a famegmunkálásban (Umweltvertragliche Verfahren in der Holzbearbeitung) – PATZENKA, P. = 1991. 5. sz. p.: 109-112.

Az oldószeremisszió és a fapor aktuális határértékei. Védőkesztyűk, légzésvédő készülékek használata. A bükk és a tölgy faporának rákkeltő hatása és az ezzel összefüggő elszívóberendezés-tervezés kérdései.

HAZAI LAPSZEMLE

Rovatvezető: Ézsiás Pálné

1992. március

erdőgazdaság és faipar

A vertikum jövője

Fónagy István, a lap munkatársa a címben jelölt kérdésre kért választ a fagazdaság teendőiről, az erdőgazdálkodással integrálódott elsődleges faipar privatizációjáról és több más problémára Dauner Mártontól, az FM Erdészeti és Faipari Főosztályának vezetőjétől.

A tapasztalat szerint Európa-szerte felindulóban van a fafeldolgozóipar és a hozzá kapcsolódó iparágak is. Nálunk, Magyarországon milyen jövőt lehet jósolni a fafeldolgozó ágazatnak? Érdekes és izgalmas válaszokat kapnak a lap olvasói.

A fafeldolgozás múltjáról, jelenéről, jövőjéről – röviden.

A fafeldolgozásban mintegy 140 vállalatnál 400 telephelyen kb. 50 ezren dolgoznak és évente mintegy 40 milliárd forint értékű terméket állítanak elő. A cikk szerzője, dr. Tóth Sándor László a fűrésziparral, a lemeziparral, az épületasztalosiparral, a bútorigarral és a vegyesfaiparral foglalkozik.

Minőségi ablakgyártás Győrben

Az 1950-es években gyors ütemben indult meg a nagyvállalatok létesítése, 1948-ban elsők között alakult meg a Győr megyei Állami Építőipari Vállalat. Ennek keretei között hozták létre az egyszerű gépekkel felszerelt asztalosüzemet. Történetét – napjainkig – Lengyel Imre, a Fantázia Kft. műszaki vezetője ismerteti. Idővel kialakult egy ütőképes szakipari gárda, korszerűsödött az üzem, amely fejlődését a 60-as évek házgyárépítési programjának köszönheti. Az ismert gazdasági nehézségek miatt bekövetkezett a leépülés, a létszám csökkentése. Az asztalosüzem idejében nyitott az egyedi megrendelések területén, elkezdték a hőszigetelésű egyedi ablakok gyártását és különleges igényeket is teljesíteni tudnak. A faipari gyáregység 1990 októberétől Fantázia Kft. néven vált önállóvá. Fotósorozaton láthatók a korszerű faipari gépek, az egyedi nyílászárók és a saját készítésű, hőszigetelt üveget gyártó gépek.

DOMINUS Kft.

Egy magánereőből indult kezdeményezésről ad hírt a lap. Fotósorozaton bemutatja a DOMINUS Design Management Kft. csepeli üzemét, ahol igényes ablakok és belsőépítészeti berendezések gyártási feltételeit teremtették meg.



EGYESÜLETI HÍREK

Rovatvezető: Ézsiás Pálné
1992. március

Március 2. Ülést tartott a Bútor- és Vegyesfaipari Szakosztály vezetősége Matlák Zoltán titkár vezetésével. Napirend a következő volt:

- Beszámoló a szakmai továbbképző tanfolyam előkészítő munkáiról.
- Javaslat: Kezdeményezze az Egyesület az iparúzők kötelező mestervizsgáját.

- Beszámoló a Könnyűipari Műszaki Főiskolán szeptembertől induló kárpitós üzemmérnök oktatás előkészítéséről.
- Javaslat „örökös tag” személyére.
Az ülésen 7 fő vett részt.

Március 3. Ülést tartott a Fűrész-, Lemezipari Szakosztály vezetősége dr. Pluzsik András titkár vezetésével. Napirend a következő volt:

- Fűrészgépkezelők versenyének előkészítése.
- A fafeldolgozó ipar vezetői részére tervezett értekezlet előkészítése.
Az ülésen 9 fő vett részt.

Március 3. A FATE Csongrád megyei Csoportja vezetőségi ülést tartott Szegeden, a Gyufaipari Vállalat 2. sz. gyáregységében, Frank László elnök és Balogh László titkár vezetésével. Napirend a következő volt:

- Szakmai vetélkedő értékelése.
- A májusi tanulmányút előkészítése.
- Előkészítő munkák az áprilisi FATE közgyűlés szervezéséhez.
- Javaslat „örökös tag” személyére.
Az ülésen 22 fő vett részt.

Március 5. Ülést tartott a Szerkesztőbizottság Lele Dezső felelős szerkesztő vezetésével.

A Szerkesztőbizottság kooptálta soraiba dr. Ádámfi Tamásné, aki a faipari szakmával kapcsolatos irodalommal és művészettel foglalkozó színes anyagot állít össze.

A Szerkesztőbizottság egyetértett a lap színesítésére vonatkozó javaslattal.

A lap változatosabbá tétele és az információ-közlés érdekében a fa világpiaci árának alakulásáról adnak tájékoztatást.

A lap változtatására vonatkozó további javaslatokat kérnek az olvasóktól, ezért a júliusi számhoz kérdőívet mellékelnek, várva a véleményeket, javaslatokat.

A Szerkesztőbizottság a továbbiakban az 1992/4. lapszám kéziratának összeállításával foglalkozott.

Az ülésen 9 fő vett részt.

Március 5. Ülést tartott a FATE vezetősége. Napirend a következő volt:

- Tájékoztatás a II. Országos Faiparos Találkozó soproni programjáról.
- Javaslat az Egyesület nevének megváltoztatására.
- Az április 2-3.-ai szegedi közgyűlés programjának pontosítása.
- Állami támogatásra beadandó pályázat tervezetének jóváhagyása.
- Lugosi Armand díj alapító okiratának előkészítése közgyűlési jóváhagyásra.
Az ülésen 5 fő vett részt.

Új bútorgyár Sopronban

1992. április 6-án látványos külsőségek nélkül kezdte meg termelését Sopronban hazánk és Közép-Európa egyik legkorszerűbb bútorgyára, a Scarborough. Mint olvasóinkat már tájékoztattuk, Soproni Bútoripari Kiszövetkezet és a német Heilborn cég 70-30 százalékos arányban tulajdonosa a vegyes vállalatnak, mely az IKEA-val kötött 12 millió márkás lising szerződés értelmében, a termékek 70 százalékát az IKEA-nak szállítja. Így a soproni bútorok a világ minden részébe eljutnak.

A legkorszerűbb technikával felszerelt gyár mindössze 10 hónap alatt készült el.

A megnyitóra Sopronba érkezett Anter Westergren, a Heilborn igazgatója és Risto Rytönen, az IKEA HANIM ügyvezető igazgatója. Móser Antal, a szövetkezet elnöke és Szalay Tibor, a Scarborough igazgatója elevenítette fel a gyáralapítás történetét, majd az érdekeltek kívántak eredményes munkát a kollektívának, mely korszerű munka- és termelési körülmények között dolgozhat.

Az egyedülálló bútorigipari vállalkozásról következő számunkban fogunk részletesen beszámolni.

M. S.

Ipar műszaki fejlesztéséért alapítvány

Tájékoztató

Az Alapítvány az ipar és kereskedelem műszaki fejlesztésének gyorsítását, az új K+F eredmények, találmányok, szabadalmak hasznosítását, gyakorlati alkalmazásuk technikai és technológiai feltételeinek megteremtését, a K+F-ben részt vevők munkáját kívánja elősegíteni.

Ezeket a célokat kutatás-fejlesztési témák széleskörű ismerettségével – kiállítások, bemutatók szervezésével – partnerkapcsolatok kiépítésével, pénzügyi hozzájárulással valósítja meg.

A támogatások elnyerése pályázati rendszerben történik.

A részletes pályázati kiírás, a feltételeket tartalmazó pályázati úrlapok az Alapítvány Titkárságán szerezhetők be.

A benyújtott pályázatokat szakértők bírálják, befogadásukról az Alapítvány Kuratóriuma dönt. Az elnyerhető pályázati összeg max. 5 MFT lehet, de ettől a Kuratórium indokolt esetben elterhel.

A megítélt támogatás visszafizetésének mértékét – mely lehet a támogatás egy része, egésze, vagy a mindenkori jegybanki alapkamatjal növelt összege – a Kuratórium határozza meg.

Ipar Műszaki Fejlesztéséért Alapítvány
Titkársága

Cím: H - 1051 Budapest, Vigadó u. 6. Tel./Fax: 118-4450
III. em. 381 - 383. szoba 118-4854
1385 Budapest, Pf. 890. Tel.: 118-3657
118-5044/314, 480

Felajánljuk Bonell gyártó kapacitásunkat

Vállaljuk egyszemélyes heverők, franciaágyak, kanapék, fotelok bonelljainak gyártását különböző méretekből.

Érdeklődni: Zala Bútorgyár, Zalaegerszeg,
Malom u. 2.

Telefon: 92 14-250

(Herczeg Miklós üzemfenntartási ov.)

SZALAGFŰRÉSZLAPOK (nyugati import-
anyagból is)

GATTER és KÖRFŰRÉSZLAPOK (soro-
zatvágókhoz is)

FAZONMARÓK, DUGÓZÓ-FORSTNER-
FŰRŐK, GYALUGÉPKÉSEK készülnek.

„GYÖRGY MŰHELY” Gmk.

1086 Budapest, Szerdahelyi utca 17.

(Teleki térenél)

Telefon: 114-3422



Belsőépítészek, kivitelezők beruházók!

Már Magyarországon is kaphatók a világhírű Hettich bútorgyártási rendszer, valamint Hettich bútorigipari vasalatok és irodabútor alkatrészek.

Tekintsék meg bemutató- és előadás-
termünket a Bp. XIX., Klapka u. 58-
ban! Ugyanitt tanácsadással és sokré-
tű szolgáltatásokkal is állunk rendelkezésükre.

Ezenkívül:

- faipari gépek,
- szegek, csavarok, csiszolóanyagok,
- páncok, lakkok, bútorlapok is kaphatók.

Nyitva tartás: 08-tól 16-óráig

HUNIHOSS KFT.

Soproni faiparos találkozó és kiállítás



Faipari szakkiallítás • Fachausstellung für Holzindustrie

Kedves Kolléga!

Tisztelettel értesítjük, hogy egyesületünk, együttműködve az Erdészeti és Faipari Egyetemmel,
1992. augusztus 27-29. között

II. Országos Faiparos Találkozót

szervez Sopronban a következő programmal.

Augusztus 27.	11 órákor	LIGNO-NOVUM kiállítás megnyitója
		Kiállítás megtekintése
csütörtök	18 órákor	Vacsora
	20 órákor	Öreg Fás Diákok szakestélye
Augusztus 28.	Délelőtt	a) Kiállítás megtekintése
péntek		b) Tudományos ülésszak az Erdészeti és Faipari Egyetemen – Faipari felsőoktatás nemzetközi helyzete – külföldi előadók meghívásával
	15 órákor	A Faipari Tudományos Egyesület közgyűlése (EFE)
	19 órákor	Vacsora
Augusztus 29.	Egész nap	Szimpoziumok, termékismertető a kiállításon
szombat	19 órákor	Közös baráti találkozó (FATE – Országos Asztalosipari Szövetség – kiállítók)

Részvételi költségek:

I. Részvételi díj: 500 Ft.

Szolgáltatás költségei: 2370 Ft, mely tartalmaz

Belépőt a szakkiallításra

augusztus 27-én vacsorát és szállást a kollégiumban

augusztus 28-án reggelit, ebédet, vacsorát és szállást a kollégiumban

augusztus 29-én reggelit, esti fogadást és szállást a kollégiumban

augusztus 30-án reggelit.

II. Részvételi díj: 500 Ft.

Szolgáltatás költségei: 4170 Ft (kétágyas szállodai szobában Hotel Siesta)

4470 Ft (egyágyas szállodai szobában), mely a fentiekben felsorolt szolgáltatásokat tartalmazza.

Jelenkezési határidő: 1992. május hó.

Természetesen van arra is lehetőség, hogy csupán egy-egy szolgáltatást vegyenek igénybe.

Részvételi díjat (500 Ft) minden résztvevőnek fizetnie kell akkor is, ha szolgáltatást nem vesz igénybe.

A jelentkezéseket visszaigazoljuk, részletes tájékoztatót, szolgáltatási jegyeket a befizetést követően megküldjük.

Faipari Tudományos Egyesület
Titkársága

FANAPTÁR

Jankovics Marcell: „A fa mitológiája” c. könyv nyomán Robert Graves által rekonstruált fanaptár szerint a május 13–június 9-i időszak fája a galagonya.

A galagonya (*Crataegus*) a rózsafák egyik nemzetsége. Fehér virágú, piros vagy fekete bogyójú, ehető termésű tüskés cserje. Termése vadnak, mädárnak kedves eledele. É-i mérsékelt égöv növénye, hazai fajai: az egybibés galagonya, a csere galagonya és a fekete termésű fekete galagonya.

Faméreteket csak ritkán éri el, így ma faipari jelentősége nincs. Régebben szívós, sárgásbarna fáját a molnárók – feltehetően gereblyekerekék fogaihoz – használták, asztalosok és esztergályosok kedvelték. Fája jól ég, szene kitűnő.

„A galagonya-hónap teljesen a szerencsétlennek tartott tabukkal terhies időszakra esik. A hónapnak névadó római Maia istennőnek és férfitársának, Maiusnak volt a fája (ang. may „május”, „galagonya”), meg a június elsején ünnepelt Cardea istennő, aki elveszett lányságáért cserébe kapta Janus istentől fehér virágú, tüskés ágát, „hogy vele ajtóból messzire üzze a bajt”.

Az ókorban galagonyagallyat égettek házasságkötéskor Hümenaiosz – az eksüvő istene – oltárán. Virága később is menyasszonydísz volt, a keresztény hagyományban pedig a májusban különösképp tisztelt Mária szüzességét jelképezte.

Plinius Secundus (i. sz. 61–113) „A természet története” c. könyve szerint viszont a galagonya „a menyegzői fákljának szerencsehozó, mert már azok a pásztorok is erre a célra alkalmazták, akik elraborták a szabin nőket”.

Vidám, erotikus jelképként koszorúzta a középkori május 1-jei szokásokat, a britek pl. májusfának is galagonyát állítottak. Brit hiedelmek szerint, „ha Szent Iván éjszakáján vagy Mindenszentekkor alája ül az ember, tündérvárázslatban lesz része,” mint Weöres Sándor Galagonya c. verséből is érezhetjük:

• Őszi éjjel	Hogyha a Hold rá
izzik a galagonya	fátylat ereszt
izzik a galagonya	lánnyá válik,
ruhája.	sírni kezd.
Zúg a tüske,	Őszi éjjel
szél szalad ide-oda,	izzik a galagonya
reszket a galagonya	izzik a galagonya
magába.	ruhája.

Egy bibliai példabeszéd szerint a fák elmentek, hogy királyt válasszanak maguknak, de a „hasznos és tiszteletet érdemlő fák” – olajfa, fügefa, szőlőtő és cédrus – ezt nem vállalták, mondván, nekik „megvan a maguk dolga, nem érnek rá uralkodni”. Nem így a galagonya, az bezzeg ráérne, de hogy milyen király válna belőle, azt elárulja a fáknek tett ajánlata: vagy meghúzódnak az árnyékban, amivel sorvadásra ítélik magukat, vagy a nemes cédrust is tűzre juttatja. „És monda a galagonyabokor a fáknek: Ha igazán királlyá kentek engem magatok felett, jöjjetek el, nyugodjatok az én árnyékomban, de hogyha nem, jöjjön ki tűz a galagonyabokorból és égesse meg Libánonnak cédrusait”.

A példázat egy másik jelentése szerint „Isten Mózesnek először égő csipkebokorban (tüskébokorban, szederbokorban) jelenik meg, s ez a jelentéktelen növényt megszenteli, királyivá teszi.

Magyar szólás szerint szintén hitvány fa a galagonya, amikor azt mondja: „egyik kökény, másik galagonya”.

Források: Jankovics Marcell: „A fa mitológiája” (Csokonai Kiadóváll., Debrecen, 1991.)

Révai Nagy Lexikona 8. kötet – Révai Testvérek Irodalmi Intézet RT, 1913. Budapest